

# BOEKOE TJERITA GRAAF DE MONTE CHRISTO

DITJITAK DAN DITERBITKEN OLEH:  
ELECTRISCHE DRUKKERIJ & BOEKHANDEL  
LOA MOEK EN & Co., — BATAVIA.

## HARGANJA INI BOEKOE:

1 Boekoe	f	1.—
3 "	"	2,50
10 "	"	7.—
20 "	"	12.—
30 "	"	15.—

Laan Remb.

## ADVERTENTIE 1 KALI MOEAT

1/4 pagina	f	4.—
1/2 "	"	7.—
3/4 "	"	10.—
1/1 "	"	12.50

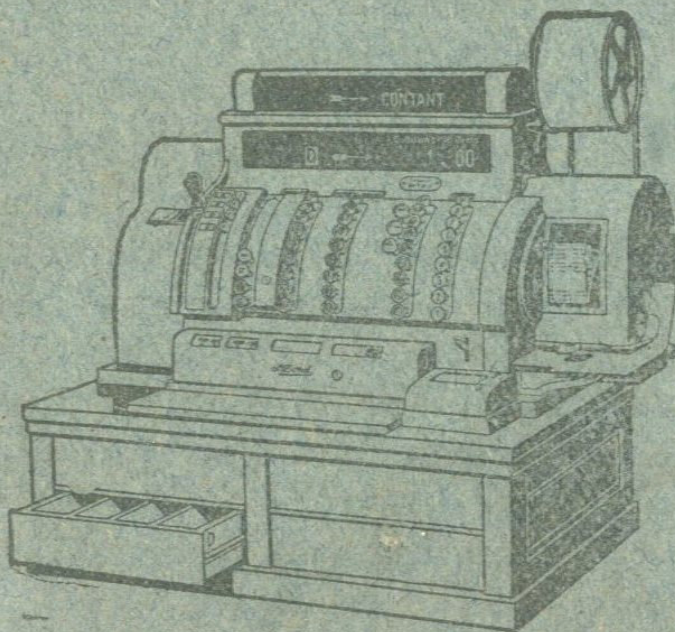
Boeat ringanken tempo!

Boeat djaga Ketekoran!!

Boeat djaga keloepaän!!!

Toean moesti pake:

Soerat-soerat pertanjaän,  
harep ditrangken jang ia  
dapat batja dari ini boekoe.



## KAS-REGISTER.

Tanja ketrangan pada:

**NATIONAL-CASH REGISTERS.**

Tanah-Abang 8, Weltevreden.

# AWAS! DJANGAN KLIROE.

Baroe terbit lagi, tjitakan jang paling Baroe.

Sedari 1 Januari 1918 boekoe wet KEADILAN HOEKOEM (Strafwetboek voor Inlanders) soeda tida berlakoe lagi di antero Hindia-Nederland dan jang mana soeda di ganti dengen boekoe:

## „WET HOEKOEMAN BAROE”

ATAWA

### „NIEUWE WETBOEK VAN STRAFRECHT”.

Menoeroet Staatsblad tahun 1915 No. 732, sama sekali ada 566 artikel tamat dan pada tahun jang paling blakang soeda ditamba dan dirobaken lagi, sehingga sekarang soeda mendjadi sampoerna betoel.

Berhoeboeng dengen kloewarnja ini Wetboek, soeda d karang djoega:

„Invoeringsverordening,” menoeroet Staatsblad tahun 1917 No. 479. Dalem ini Reglement ada diseboet begimana moestinja Wet Hoekoeman baroe itoe moesti di lakoeken dan artikel-artikel mana soeda bole dipake atawa blon bole terpake.

„Gevangenis Reglement” dari Staatsblad tahun 1917 No. 708 dengen perobahannja lagi dalem Staatsblad tahun 1918 No. 169 dan 175. Ini Reglement ada di trangken begimana tjaranja dan kemoestiannja orang dihoekoem boei, ditoetoe atawa ditahan.

„Ordonnantie Invrijheidsstelling” dari Staatsblad tahun 1917 No. 749. Atoeran hal melepas pesakitan dalem samentara blon abis di djalanken hoekoemannja.

Ini semoea jang terseboet diatas, baroe abis ditjitak, soeda didjadiken satoe boekoe tamat tebelnja 378 moeka katja dan besarnja  $22 \times 14\frac{1}{2}$  harganja f 6.—

Bli brikoet Klappernja (jang soeda di atoer A. B. C. dari satoe-satoe artikel) f 6.50.

Aangeteekend tamba	f 0.40
Rembours tamba lagi	„ 0.30
Bli Klappernja sadja 1 boekoe	„ 0.75
Aangeteekend tamba	„ 0.25

# Toko THO AN HOK & Co.

BATIKHANDEL & MANUFACTUREN

MOLENVLIET WEST 201, BATAVIA.

Selamanja ada sedia:

Lotion Wild Holiotrope		Perfum Exguis		
" Pompeia		" Ideal		
" Rosiris		" Drieca Violette		
" Wild Patchouly		" " Heliotrope		
" Rose Centifolia		" " Rose		
" Le Trefle	} à f 2.—	" " Muguet	} à f 1.50	
" Fleure d' Itali		" " Lilas		
Essence Lilas	} à f 1.—	" tjap Babi		
" de Fleurs		" Aer mata doejoeng		
" Violette		Extract Adeline		
" de Rose		" Heliotrope		
" Concentre		" Lilas		
Poepoer Toelang mendjan- gan 1 pak . . . . . f 0.40		Extract Jockey Club		} à f 1.—
Aer obat kekoemoer,, 1.50		" Lilas		
		" Rose		
Batik Ollanda 3 negri . . . . . f 5.—				
Kaen klamboe kembang (poeti) . . . . . " 11.—				
" " pihong . . . . . " 21.—				
Renda " besar 1 elo . . . . . " 1.—				
" " ketjil 1 elo . . . . . " 0.75				

Selainnja jang terseboet, kita ada sedia djoega: Batik-batik kloearan antero Java, Plekat Djerman, Tjita-tjita dari harga jang paling moera sampe jang mahal, Drill, Topi Vilt, Topi Pet malem d.l.l.s.

Pesanan boeat laen tempat Batik-batik, Plekat Djerman dan Tjita-tjita kasi taoe sadja jang harga brapa, kleur dan kembang apa, boeat dipake oleh orang moeda atawa toewa dan Batik kloewaran mana?

Dateng lebi doeloe pada kita seblonnja dateng di laen Toko.

*Sabegitoe lama ditoenggoe!*

*Baroe sekarang terbit!*

# Boekoe tjerita Nona Marguerite Zella Alias SI MATA HARI.

Atas pakerdjaännja sebagai Spion Duitsch. Nona Mata Hari ada prampoean peranakan Java jang telah bikin antero benoea Europa djadi tergetar, lantaran: ia poenja katjantikan, katjerdikan, kala-koean dan tipoedaja dalem paperangan besar jang terdjadi dalem taon 1914—1918.

Pesenan dengen reimbours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 4.— dapet 5 boekoe tamat, ongkos kirim vrij.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

---

Toe-an-toe-an jang soeka kloewar malem dan teroetama Toe-an-toe-an Onderneming dan Prijaji-prijaji haroeslah bawa AMERIKANSCHÉ CAOUTCHOUC KARWATS terbikin dari karet jang paling baik.

(seperti gambar).



Harga 1 stuk f 2.50    Bli 1 dozijn f 27.50,  
2 dozijn f 50.—    4 dozijn f 90.— Laen onkost  
kirim.

# „Obat Djiwa Menoesia”

Boeat orang sakit prampoean jang terlaloe kotor, seperti: „Jang Bwee” „Tian Pauw” of sakit „Patek”. Ditanggoeng djika pake ini obat tida bisa kamboe kombali.

harga 1 boengkoes f 5.—

Djoega kita ada sadia roepa-roepa Obat boeat masak, boeat orang jang dapet penjakit prampoean, tapi jang belon pada kaloewar kakotoran dimana ia poenja badan.

Obat: Djika badan kita samoea pada merasa gatel . . . . . 1 Bk. f 0.80  
„ Di Kamaloean kaloewar Nana 1 Bk. „ 0.80  
„ Bikin bresi dara kotor. . . . 1 Bk. „ 0.80  
„ Tjoetjie peroet bikin antero bersi kotoran . . . . . 1 Bk. „ 2.—

## Obat Orang Prampoean (Obat Masak).

Dateng boelan tida tjotjok . 1 boengkoes f 1.—  
„ „ Merasa moeles 1 „ „ 1.50  
Dara poeti Kapoetian (Pek Taij) 1 „ „ 2.—  
Ini harga semoea laen onkost kirim.

Loa Tjeng An, Hoofddepot,-Batavia.

# Ramsjiah Salim

## Siloengkang.

Djoealan kain tenoenan bikinan sendiri ada roepa-roepa.

Harga melawan.

Bisa kirim dengan rembours.

*Baroe sekarang aken diterbitken!*

*Lekaslah atoer pesenan!*

**BOEKOE HIKAJAT  
TONG SE HAN  
ATAWA  
TJOUW PAH ONG**

Tjerita ini ada samboengan dari boekoe LIATKOK HONGKIAM TJOENTJIOE (Keizer Tjin Sie Ong).

Dalem ini tjerita pembatja nanti liat bagimana heibat dan seroeh peperangan jang dimaloemken antara Tjouw Pah Ong; bagimana Han Sin dan Thio Liang telah oendjoek ia poenja kapandean dan akal-akal jang mengagoemken.

Pesenan dengen reimbours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 16.— dapet satoe stel 20 boekoe tamat, ongkos vrij.

Banjak lagi laen-laen boekoe, mintalah kita poenja prijscourant.

**Electrische Drukkerij & Boekhandel**

**LOA MOEK EN & Co.**

200 Molenvliet West, Tel. 934 Batavia.

Batjalah Weeklad :

# „HOA PO”

Terbit saben hari Saptoe di SEMARANG

Hoofdredacteur: PEK SIK KOEN.  
Redacteuren: LIE SIM DJWE & LIM TEK SHIE.  
Detective-Redacteuren: „HANTOE BROTHERS”.

---

ABONNEMENT: 1 kwartaal . . . . . , f 4.—  
ADVERTENTIE: Amat moerah, mintalah tarief.

---

Siapa tiada kenal boekoe-tjerita

## „HONG SIN”

?

Sekarang soeda terbit: 41 djilid tamat terhias dengan gambar, harga . . . . . f 30.—

Ini boekoe boleh ditoekar dengan 10 lembar lot-lot toea (besar) jang tiada dapet prijs. Tamba ongkos kirim f 1.50

N. V. BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ PEK & Co.  
SEMARANG.

# „Kee Gian Apian“

tjap monogram L. M. E.

(obat boeang tjandoe)

Melainkan ini obat sadja ijang brani kasi tanggoengan semboe dengan soerat, SATOE FLESCH SADJA DAN DJIKA BLON SEMBOE WANGNJA PEMBLI DIBAJAR KOMBALI.

Harga 1 flesch No. 3 boeat ijang isep dari  $\frac{1}{2}$  sampe pe 10 mata f 15.—

Harga 1 flesch No. 2 boeat ijang isep dari  $10\frac{1}{2}$  sampe 20 mata f 25.—

Harga 1 flesch No. 1 boeat ijang isep dari  $20\frac{1}{2}$  mata keatas f 50.—

Pesenan 3 flesch dapet 20 pCt. rabat, laen onkost kirim dan Rembours.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

---

**H. M. TAHIR BIN H. M. KHAMIN**  
**KALIWOENGOE S. C. S.**

Bikin Batik Sogan Matjem Romo Oekel pake kembang Merah dan zonder kembang merah. Kaien Pandjang dan Saroeng, dengan Soedah lakoe di mana-mana Negri, Harga pantes. Pesenan di kirem dengan Rembours. Silahkan atoer pesenan.

*Memoedjiken dengan hormat,*





# LAY PO



Sedari No. 9 jang terbit di boelan Maart 1922,  
aken diroba djadi:

## MAANDBLAD

Di terbitkennja tetep tiap-tiap tanggal 10 boelan  
mesehi. Moelai dari itoe nummer nanti dimoeat  
dari permoea sampe tamat dari bebrapa tjerita jang  
menarik hati, seperti:

Nona Yan Lei alias „Aer-Mata“	oleh Lauw Giok Lan.
„Penting Dan Tida Penting“	oleh Lie In Eng.
„Moesoe-Besar“ atawa Per- saingan dagang	oleh Tio Ie Soei.
„Mertoea-Bawel“	oleh Poei Seng Poen
„Moesoe Orang Banjak“	

Tooneel atawa tjerita komedi oleh Ang Jan Goan.  
Dan banjak lagi laen-laen kabaran serta dongeng-  
an jang berfaeda, jang soeda didjandjiken oleh  
bebrapa pengarang jang ternama. Maka dari itoe  
siapa jang ingin dapet penghiboer, dengen djalan  
mambatja, paling baik berlangganan ini soerat kabar  
boelanan, jang ada amat moera harga abonement-  
nja jaitoe satoe kwartaal (tiga boelan), tjoema f 1.—  
(satoe roepia).

Silahkanlah toean-toean dan njonja-njonja jang  
gemer sama batja-batjaan, lantas menoelis— kasi  
adres pada:

Administratie Lay Po, — Bandoeng.

# Soerabaiasche Brood Fabriek.

Molenvliet Oost 31. Weltevreden Telefoon 3982.

Soeda beroleh Bintang Mas dan Eerediloma dari Tentoonstelling Pasar Gambir tanggal 27 Augustus 4 September 1921 di Batavia.

Abonnement dikirim sampe di Toean poenja roema.  
Tjonto dikirim pert'oema.

4 *Memoedjiken dengan hormat.*

---

*Diminta dengan hormat!*

Kaloe sekiranya Toean ada trima ini boekoe **Graaf de Monte Christo** lebi dari satoe saban nomor, hareplah Toean soeka kirim kombali soepaia kita tida bikin penagian 2 kali, dan terlebi doeloe kita mengoetjap banjak banjak trima kasi.

Electrische Drukkerij & Boekhandel

**LOA MOEK EN & Co.,—Batavia**



„Ach boekan djiwakoe ijang akoe sajangi boekan; ijang akoe saijangi, ia itoe niatkoe ijang akoe pikirin dan djalnin begitoe aloes, ijang seperti soewatoe poehoen akoe rawatin dengan begitoe banjak soesah hati, abis sekarang soeda berboewah dan boewahnja soedah mateng, sama sekali roeboeh. Njatalah Toehan ijang Maha Soetji, tida soeka peliarah poehoen itoe. Ia tida soeka akoe sampeken niatkoe.

„Kalakoewankoe djadi seperti orang ijang hendak mengangkat barang ijang teramat berat. Sangkakoe tjoekoeop tenagakoe, aken pikoel di sampeken pada pengabisan, tetapi setengah djalan linjap kekoewatankoe, barang itoe misti akoe letaken di djalan.

„Maka semoewa ini telah kedjadian begini: dari sebab hatikoe beloem mati, tapi ketjintaan ijang besar di dalemnja, akoe sangkaken soeda mati, hanja seperti bara ijang katoe-toeapan aboe ijang ilang katioep oleh soewara perampoewan hingga idoep poela bara api itoe.

„Adapoen biar bagaimana djoega, kaloe akoe pikirin perboewatannja Mercedes ini, ijang minta akoe peliarahkan anaknja djangan sampe mati, nistjaja ija tida berboewat itoe, tjoema aken djadi kasenangan hatinja sendiri, hingga ija diam sadja. ijang akoe ambil djiwakoe sendiri, sedang akoe masih gaga dan beridoep senang. Satoe moestahil, ijang ija poenja katjintaan bagitoe keras adanja. Tentoe ada laen hal ijang di kahendaknja, ijang amat sedih, barangkali sedang akoe sama Albert lagi maoe saling tembak, maka ija dateng berdiri di sama tengah, aken djangan sampe djadi kita bertembakkan. Wah kaloe begitoe terlebi gila lagi.

Graaf djadi merah seperti orang djenga meliat dalem dirinja, seperti hal itoe soenggoe soeda terdjadi.

„Itoe si gila,“ berkata graaf, „dan akoelah ijang di boewat tertawan-an orang. Akoe di tertawa-in orang, lebi baik akoe mati tersiksa sa-hari sepoeloe kali.“

„Soenggoe gila, betoel seperti orang gendeng, aken mengoendjoek boedi, seperti akoe bikin sama Mercedes, apa goenanja akoe bediri seperti boelan-boelan di tembak orang, sebab dia tida nanti maoe pertjaja, ijang akoe tjari kematian sendiri, maka perloe boewat nama baik-koe ijang antero doenia mengatahoewi, akoe ini mati kahendakankoe sendiri, sebab akoe tjaboet kombali tangankoe ijang hendak menimpah, aken menimpah dirikoe sendiri, inilah misti di ketahoewi orang sadoenia.“

Setelah itoe; maka ija ambil penna sama tinta, ija ambil sapotong kertas dari latji medja, jaitoe soerat testamentnja ijang dia soeda bikin, koetika ija dateng di Parijs, abis ija toelis soewatoe tambahan, maka dari pada tambahan itoe, orang ijang paling bodo sekalipoen bisa dapet taoe, ijang kamatiannja itoe sebab maoenja sendiri.

„Ja, Allah ijang Maha Soetji, hambamoe perboewatken sabegini roepa, sebab aken menghormati peringatan Toehan dan aken menghormati namakoe ijang baik.

Sepoeloe taon lamanja, hambamoe kira, ijang ija di djadikan soeroehan dari pada Toehankoe ijang Moelia, aken membales dan orang-orang seperti Morcerf, Danglars dan de Villefort kira ijang akoe mati sebab soeda adjalkoe. Dia orang misti taoe, ijang hoekoemannja masing-masing soeda di tetapken oleh ijang Maha Toenggol, tjoema hoekoeman itoe telah terobah dari sebab kahendaknja akoe

sendiri sebab hoekoeman ijang loepoet menimpahkan dia di doenia ini, nistjaja kena langgar dia di acherat.

Sedang Monte Christo lagi inget begitoe sembari lajap-lajap, maka tjoewatja moelai terang, ija itoe padjarlah. Pagi poekoel lima.

Sama sekali Monte Christo dapet dengar soewara pelahan sekali, ija dengar seperti orang ijang bernapas, Monte Christo berpaling memandang kakanan kiri, tetapi tida kalia-tan orang. Abis itoe soewara kadengaran lagi lebi keras dari ijang tadi, hingga Graaf soeda tida berkoeatir lagi. Setelah itoe, maka Graaf bangoen, ija boeka pintoe kamar pelahan-pelahan abis ija liat Haijdee doedoek di korsi, tangannja doewa-doewa tergantoeng dan kepalanja dengan ramboetnja ijang bagitoe bagoes bersender di senderan korsi sedang poelas. Ija sengadja doedoek di depan itoe pintoe, soepaja kaloe Monte Christo kaloewar, ija misti dengar, ija misti liat, aken tetapi kasian, ija tida bisa melawan ngantoek, bahna tjapénja menoenngoe, maka ija poeles di korsi.

Soewara pintoe ijang diboeka tadi tida bisa bikin Haijdee mendoesin dari pada poelasnja. Monte Christo pandang sama Haijdee dengan mata teramat bertjinta dan kasian.

Sedang Haijdee ingat ijang ija ada papa, abis akoe ini loepa ijang akoe ada poenja anak."

Maka Monte Christo gojang kepalanja dan sambil berkata poela dalem dirinja."

„Kasian Haijdee! dia maoe liat akoe, dia maoe bitjara padakoe ada ijang ija koewatirken, tentoe ada ijang dia doega. O! memang akoe poen tida bisa pegi dengan tida bilang selamat\* tinggal doeloe padanja, akoe tida bisa mati sabelonnja akoe kasi ganti, ijang bole piara sama Haijdee."

Monte Christo balik lagi masoek ka dalem kamarnja abis ija toelis:

Akoe briken poesaka pada kapitein dari Spairs Maximilian Morrel, anak dari akoe poenja toewan Pierre Morrel, ijang ada poenja kapal-kapal di Marseille, sadjoembla doewa poeloe milioen roepiah; dari ini oewang ija misti serahken sabagian pada soedara perampoewannja ijang bernama Julie dan pada iparnja Emmanuel, ija itoe kaloe ija tida koewatir, ijang kakaja-an ini nanti menggodaken peroentoengannja orang kadoewa laki istri itoe.

„Ini oewang doewa poeloe millioen ada tersimpen dalem akoe poenja gowa Monte Christo ijang rahasianja, di ketahoewi oleh Bertuccio.

„Kaloe hatinja Maximilian belon menjimpanken tjinta pada orang laen, abis ija maoe kawin sama Haijdee, ijang akoe piarah seperti anakkoek sendiri, maka ija kaboelken soenggoe pengharepankoe ijang pengabisan.“

„Soerat testament ijang sekarang ini soeda membikin Haijdee djadi waris sendiri-dirian dari pada laen-laen harta bandakoe seperti tanah-tanah, soerat-soerat oewang dari Inggris, Ostenrijk dan Nederland; semoewa perabot roemah tangga ijang ada di dalem akoe poenja astana-astana dan gedong-gedong, ijang sesoedahnja di potong itoe doewa poeloe milioen masih ada lebinja kira-kira anem poeloe milioen roepia.

Ija betoel abis toelis ini semoewa, maka di dengarnja soewara orang mentjerit di blakangnja, hingga ija kaget dan penanja djatoh dari tangan.

„Haijdee!“ berkatalah ija „apa koe batja ini?“

Soenggoe, Haijdee mendoesin dari sebab sinarnja pagi,

ija berdiri dari kursi dan laloe dateng hampirin pada Graaf, ija berdjalan begitoe pelahan, serta permadani begitoe tebal, hingga Graaf tida sekal-kali bisa dapet dengar datengnja Haijdee.

„Ja, toewankoe,” berkata Haijdee sembari tangannja kaja orang njemba, „mengapakah toewan menoelis begini hari? Kenapa toewan serahken sekalian kakaja-an toewan pada saiija? Apakah toewankoe maoe tinggalin saiija?”

„Akoek hendak pegi, Haijdee,” barkata Monte Christo dengan doeka tjita dan manis bahasanja, „bole djadi akoe dapet tjilaka di djalan, abis . . . . .” Graaf berdiam sendiri.

„Abis?” bertanja poela Haijdee dengan soewara seperti orang ijang berkoewasa, ijang tida sekali-kali dapet di doega oleh Graaf, dan ijang membikin ija djadi sedi.

„Ja, akoe maoe, kaloe seandenja akoe dapet tjilaka biar akoe poenja anak djangan soesah dan melarat.” Haijdee bermesem dengan hati ijang teramat sedi,

„Ach toewan inget aken mati!” berkata Haijdee.

„Ja ingetan begitoe memang senang sekali anak.”

„Baiklah, kaloe toewan mati,” berkata Haijdee, lebih baik brihken harta banda toewankoe pada orang lain sadja, sebab kaloe toewan mati. . . . . maka saja soedah tida perloe apa-apa lagi.”

Abis ija ambil itoe soerat dari medja, ija robek ampat. laloe di lemparnja di tengah kamer.

Roepanja Haijdee berboewat begitoe dengan menahan hati ijang keras sekali, hingga koetika soedah berboewat itoe, maka ija djatoh pangsang tida mengingetken dirinja lagi.

Monte Christo bangoen, ija angkat Haijdee dengan hati-hati ija liat moekanja anak itoe ijang begitoe tjakap, seka-

rang ada poetjat, matanja bertoetoe, badannja soedah seperti badan ijang linjap njawanja. Baroelah Monte-Christo dapet doegaan, barangkali tjintanja Haijdee pada ijanja boekannja tjinta seorang anak pada bapa halnja lain.

„Ja, Rabi,“ berkata ija, „tjoba akoe taoe ini lebih doeloe, ach akoe masih boleh beroentoeng lagi.“

Soedah itoe, ija pondong Haijdee ke dalem kamarnja. Haijdee di serahkan pada dajang-dajang dan inang-inangnja, sebab ija belon mengingetken diri, abis ija balik lagi ka kamarnja tadi ijang di toetoepnja dengen asran dan ija toelis kombali itoe soerat testament ijang terobek-robek.

Baroe abis ija toelis, maka ija dengar soewara kreta masoek ka pekarangannja, Monte Christo samperin djendela-nja maka di liatnja Maximiliaan dan Emmanuel lompat toeroen dari kreta.

„Baiklah!“ berkata Monte Christo: „memang soedah waktoenja!“

Abis ija toetoepon soerat testamentnja dan laloe di taroken tiga lak.

Tida sebrapa lama lagi, maka kedengaran orang djalan dari dalem dan pintoe terboeka.

Morrel ijang dateng masoek.

Ia dateng doewa poeloe manuut, sebelonnja waktoenja dateng.

„Barangkali akoe dateng kepagian toewan Graaf,“ berkata Morrel, „tetapi sebenar-benarnja toewan, akoe tida bisa ti-doer antero malem, dan boekan akoe sadja, tetapi semoe-wanja begitoe adanja, akoe misti liat toewan lagi sekali ijang begitoe brani, baroelah akoe senang.“

Monte Christo girang mendengar orang berkata begitoe,



soenggoe-soenggoelah sobat benar itoe, maka Monte Christo londjorin kedoeua bahoe tangannja dan laloe di peloknja sama Morrel.

Katanja Monte Christo dengen soewara ijang sedi, „Ach akoe merasa hatikoe teramat girang dan senang, ijang akoe ada poenja sobat begitoe baik seperti kae ini.

Tabé toewan Emmanuel! Djadi toewan ikoet sama Maximiliaan?

„Abis begimana!” berkata kapitein dari Spahis, „apa toewan masih koewatir djoega?”

• „Tetapi . . . .! barangkali akoe kesalahan. . . . .?”

„Dengarlah! Akoe kemaren liat dan pandang sama toewan, slamanja toewan di tantangin berkelai itoe, antero malem akoe ingat toewan poenja hati, ijang begitoe taba sekali, maka akoe lantas bilang dalem hati, tentoe-tentoe toewan benar, toewan tiada ada salah. Kaloe tida begitoe, maka tidalah dapet di pertjaija lagi orang poenja moeka.”

„Tetapi Albert, boekankah kae poenja sobat Morel?”

„Tjoema kenalan sadja, graaf!”

„Kae pertama-tama kali liat dia di itoe hari, ijang kita bertemoe satoe sama laen?”

„Ja betoel; abis apa lagi? Toewan misti tjerita ini semoewa doeloe; baroe kae ingat, kaloe akoe bersobat keras tentoe tida begitoe.”

„Trima kasi Morrel.”

Monte Christo poekoel gongnja sekali, abis ia berkata pada Ali ijang lantes dateng mengadep: „Soeroe bawa ini soerat pada notaris.”

„Ini akoe poenja testament, Morrel! Kaloe akoe soeda tida ada, kae nanti batja isinja.”

„Bagimana?“ berkata Morrel, „toewan mati?“

„Eh apa tida lebi baik sedia-sedia lebi doeloe, sobat?“

„Tetapi apakah kae bikin kemaren sapoelangnja dari sini.“

„Akoer pergi sama Tortonie; di mana akoe ketemoe Beauchamp dan Chateau Renaud, sebagaimana memang akoe doega. Adapoen sasoengoe-soenggoe akoe memang niat tjari padanja.“

„Boewat apa? Boekankah semoewa soeda teratoer betoel?“

„Dengarlah graaf, ini perkara tida moeda.“

„Memang, apa kae masih kira perkara ini tida berat?“

„Boekan. Pembrihan maloe pada taewan soeda rame dj. seboet di moeloet orang.“

„Abis?“

„Abis akoe maoe minta robah ganti sendjata, aken di pake boewat perkelaian itoe, akoe maoe soeroe pake pedang, aken ganti pestol sebagaimana telah di tetapkan, sebab inget pestol itoe boeta tida memandang orang,“

„Maka apa sampe djoega kahendakmoe?“ bertanja graaf dengan sigrah, seperti ada pengharepannja sedikit, ijang Morrel nanti bilang djadi di toekar.

„Tida djadi, sebab orang-orang semoewa taoe kapandean toewan memegang pestol.“

„Begitoe! Siapakah ijang soeda tjerita itoe?“

„Itoe goeroe ijang pande menembak ijang kalah sama toewan. Dia itoelah soeda maloemken koeliling.“

„Djadi kahendakanmoe tida katrima?“

„Dia orang tida maoe sama sekali.“

„Morrel, apakah kae soeda taoe liat bagimana akoe mainin pestol?“

„Belon taoe.“

„Na tjobalah kae liat, kita ini masi ada banjak tempo.“

Monte Christo ambil pestol-pestolnja ijang ia pegang tadi, koetika Mercedes masoek; abis dia ambil kartoe aas klaver di tempelnja di boelan-boelan, laloe di tembaknja ampat kali, satoe kali satoe daon dari boenga klaver itoe ilang di tembaknja.

Tiap-tiap kali pestol berboenji, maka Morrel mendjadi poetjet.

Ia priksa pelornja pestol ijang di pake oleh Monte Christo aken menembak itoe, maka itoe pelor tida lebi besar dari mimis ijang kasar.

„La-illahi!” berkata Morrel; „liatlah bagimana pande.”

Soeda begitoe ija berbalik mengomong sama Monte Christo.

„Ja Allah ja Rabi, toewan! djanganlah boenoeh sama Albert, sebab kasian dia masih ada poenja satoe iboe.”

„Ja benar,” berkata Monte Christo, „tetapi akoe tida ada poenja iboe.”

Monte Christo berkata begitoe dengen soewara ijang membikin Morrel gemeteran.

„Toewan graaf, kae ijang dibikin maloe boekan?”

„Ja tentoe; tetapi apa kae mae bilang?”

„Akoe tjoema mae bilang, ijang toewan misti menembak lebi doeloe.”

„Begitoe? akoe menembak lebi doeloe.”

„O, ja soeda tentoe, sebab akoe minta dengen keras misti begitoe, boekankah kita soeda toeroet segala maoenja, pantes djoega sekarang ija toeroet kita poenja perminta-an.”

„Brapa djaoenja kita berdiri?”

„Tjoemah doewa poeloe langkah.”

Monte Christo bermesem, seperti orang ijang mae bilang

„ach adjalmoe ada dalem tangankoe.“

„Morrel, ingatlah djangan loepa, apa kae liat ini dengan itoe kartoe aas klaver.“

„Ja, maka itoepoen akoe berharep keras ijang toewan kasiani dia, djangan boenoeh sama Albert.“

„Akoek berkasihan?“ berkata Monte Christo.

„Biar djangan kasian, tetapi biarlah toewankoe djangan sampe hati. Sebab toewan begitoe pande menembak, maka akoe brani bilang pada toewan, barang apa ijang akoe maeloe bilang pada orang laen.“

„Apa?“

„Toewan tembak tangannja sadja biar loeka atawa di laen tempat, tetapi djanganlah toewan boenoeh padanja.“

„Morrel dengarlah ijang benar-benar,“ berkata graaf, „kae tida oesah minta, soepaja akoe djangan sampe hati aken memboenoeh de Morcerf, dengerlah akoe bilang lebi doeloe, toewan Morcerf itoe kendati satoe ramboet tida nanti di sakitin, ija bole tentoein ijang ija dengan senang bole ketemoe lagi sobat-sobatnja, tetapi akoe ini . . . . .“

„Kenapa, toewan?“

„O, itoe laen perkara, orang nanti bawa akoe poelang ka roemah.“

„Apa toewan bilang!“ berkata Maximilaan dengan heran.

„Sebagimana akoe bilang tadi, Morrel; akoelah ijang mati di boenoeh toewan Morcef.“

Morrel memandangkan toewan graaf seperti orang ijang tida mengarti apa-apa. „Apakah soeda djadi pada kemaren malem, graaf?“

„Akoek dapet liat orang aloes.“

„Orang aloes?“

„Ja, itoe orang aloes soeda kasi taoe padakoe, ijang akoe soeda sampe lama hidoep di doenia.“

Maximiliaan dan Emmanuel berpandangan satoe sama laen. Monte Christo tjaboet horlodjinja.

„Marilah kita orang brangkat,“ katanja, „soeda poekoel toedjoe koerang lima minuut, kita misti berdjoempa betoel pada poekoel toedjoe.“

Satoe kreta memang soeda tersedia, Monte Christo bersama-sama saksinja naik di itoe kreta.

Koetika berdjalan kaloewar, maka Monte Christo tinggal berdiri di pintoe, dan Maximiliaan bersama-sama Emmanuel ijang sengadja berdjalan teroes, aken djangan melanggar adat sopan, dan kedengaran ijang ija tarik napas pandjang seperti orang soesah, sembari ija menjaoet seperti orang ijang teramat sedi.

„Betoel poekoel delapan, maka orang sampe di itoe tempat.“

„Kita soeda sampe,“ berkata Morrel, sembari melongok kaloewar pintoe kreta, „kita sampe lebi doeloe,“

„Toewan saja harep djangan goesar,“ berkata Baptistin ijang toeroet toewannja dengan sanget takoetnja. „Saja liat di sebelah sana seperti ada kreta dateng menjampiri di bawah-bawah poehoen.“

Monte Christo lompat dengan senang hati dari kretanja dan laloe kasi tangan sama Emmanuel dan Maximiliaan, aken toeloeng dia toeroen dari kreta, Maximiliaan pegang tangannja graaf dan sambil berkata, „soenggoe senanglah memegang tangan orang begini, ijang berhati poeti bersih dan loeloes.“

„Aai betoel,“ berkata Emmanuel, „akoe liat doewa toewan-toewan moeda ijang djalan-djalan seperti orang bernanti apa-apa.“

Monte Christo tarik Morrel minggir doewa-tiga tindak dari iparnja.

„Maximiliaan!” berkata Monte Christo, „apa hatimoe masih merdika?”

Morrel memandangkan Monte Christo dengan heran.

„Sobat, akoe boekan maoe kae poenja rahasia, akoe tjoe-ma maoe menanja sadja, kae djawab ja atawa tida, itoe soeda sampe!”

„Ja toewan Graaf ada katjintahan hatikoe!”

„Kae tjintaken dia sasoenggoe-soenggoenja?”

„Ach tjintakoe terlebi dari djiwakoe.”

„Begitoe?” berkata Monte Christo „ach lagi satoe pengharepan ijang hilang.” sembari menapas pandjang memboewang soesah, maka berkata dalem hatinja:

„Kasian Haijdee!”

„Astaga, toewan Graaf!” berkata Morrel, „kaloe akoe tida kenal betoel sama toewan Graaf, maka akoe kira ijang toewan ada takoet.”

„Tjoema dari sebab akoe tarik napas pandjang, kerna akoe ingat sama orang ijang akoe tinggalin.

O! Morrel boewat saorang palawan ijang gaga brani, tida baik sekali aken memikirin kabranian orang.

„Apakah djiwakoe atawa njawakoe ijang akoe kasiani. Apakah akoe perdoeli-in hidoep lama-an atawa tida, sedang akoe doewa poeloe taoen lamanja ada melajang di antara hidoep dan mati? Djangan selempang Morrel. Akoe taoe, bahoewa doenia ini seperti soewatoe perkoempoelan perdjamoewan, ijang orang misti tinggalin dengen hormat dan dengen loeloes hati; artinja dengen memberi tabe dan dengen membajar oetang-oetangnja.”

„Begitoelah orang berkata-kata, itoelah akoe soeka dengar,“ berkata Morrel. „Tetapi apa toewan bawa toewan poenja sendjata-sendjata?“

„Akoe? Kenapa? Akoe harep ijang toewan-toewan itoe bawa sendjatanja?“

„Baik nanti akoe pegi tanja,“ berkata Morrel.

„Ja, tetapi djangan bitjara-bitjara, aken oeroengin apa-apa.“

„O! djangan takoet.“

Morrel dateng mengampiri Beauchamp dan Chateau Renaud, marika ini apabila melihat Maximiliaan dateng, maka dia orang ketemoein padanja beberapa tindak.

Tiga-tiga toewan moeda kasi tabe satoe sama laen, kendaripoen tida seperti sobat keras.

„Toewan-toewan djangan ambil pergoesar!“ berkata Morrel, „akoe tida liat toewan Morcerf.“

„Tadi pagi ija kasi taoe pada kita,“ berkata Chateau Renaud „ijang ija nanti ketemoe pada kita di sini, di tempat kita berdiri berhadep-hadep,“

„Aa!“ berkata Morrel.

Beauhamp tjaboet aer lodjinja.

„Lima menuut liwat poekoel delapn; belon sebrapa lama liwat temponja, toewan Morrel,“ berkata Beauchamp.

Djawabnja Maximilian:

„O! boekan dari ini sebab, ijang akoe bertanja.“

„Tetapi apa itoe, ada kreta dateng,“ berkata Chateau Renaud.

Satoe kreta dateng dengan koedanja di lariken sakoewat-koewatnja mengampiri tempat tiga toewan-toewan itoe berdiri.

„Toewan-toewan“ berkata Morrel, „toewan tentoe bawa

sendjata-sendjatanja; toewan Graaf de Monte Christo bilang, ijang ija tida maoe pake haknja itoe, aken menembak sama pestolnja sendiri.“

Djawabnja Beauchamp: „Memang kita doega ijang Graaf poenja hati laki-laki nanti mengataken begitoe, akoe ada bawa sendjata itoe, ijang akoe baroe beli ada kira-kira delapan atawa sepoeloe hari, dengan sangka kaloe-kaloe akoe perloe ada sendjata begitoe dalem perkara seperti ini. Apa toewan maoe priksa?“

„O, toewan Beauchamp,“ berkata Morrel dengan manggoet seperti membrih hormat, „kaloe toewan tentoe-in ijang toewan Morcerf tida kenal ini sindjata-sindjata, tida oesah kita priksa lebi djaoe, toewan poenja perkata-an soeda tjoe-koep.“

„Toewan-toewan“ berkata Chateau Renaud, „boekannja Morcerf ijang dateng sama itoe kreta, tetapi toewan-toewan Fransz dan de Braij ijang doedoek di itoe kreta.“

Kadoewa toewan-toewan moeda soenggoe-soenggoe dateng mengampiri.

„Ai toewan-toewan dateng kemari?“ berkata Chateau Renaud, sembari kasi tangan pada satoe-satoe; „astaga kabetoelan sekali. Apatah membikin toewan dateng?“

„Kita dateng,“ berkata de Braij, „dari sebab tadi pagi Albert minta pada kita orang, aken dateng kemari.“

Beauchamp dan Chateau Renaud memandang satoe sama laen dengan heran.

„Toewan-toewan,“ berkata Morrel, „akoe rasa ijang akoe mengarti ini bal.“

„Tjobalah toewan ka:aken.“

„Kemaren sore akoe dapet soerat dari toewan Morcerf,



dan ijang mana ija minta akoe dateng di Opera.“

„Akoë djoega,“ berkata de Braij.

„Akoë ija begitoe,“ berkata Franz.

„Kita poen sademikian djoega“ berkata Beauchamp dan Chateau Renaud.“

„Di itoe hari Morcerf maoe, ijang kaöe ada bersama sama, kapan ija tantangin toewan de Monte Christo, maka sekarang ija poen maoe djoega kaöe ada bersama sama liat perkalai-an ini.“

„Aa itoe dianja!“ berkata anak-anak moeda. „Memang itoe-lah, benar sekali doega-an toewan.“

„Tetapi,“ berkata Chateau Renaud, „Albert tida dateng; sekarang soeda sepoeloe menuut liwat temponja.“

„Apa, itoe dia dateng!“ berkata Beauchamp; „ija berkoeda. Liatlah begimana ija lariken koedanja dan di blakangnja ada boedjangnja.“

„Astaga kenapa ija boleh begitoe koerang hati-hati,“ berkata Chateau Renaud, „masa maoe berkelai pake pestol orang dateng berkoeda, begimana tangannja boleh tetep, sedeng akoe soeda kasi ingat padanja aken berhati hati.“

„Na tjobalah liat,“ berkata Beauchamp „dia pake kraag leher ijang poeti, rokinja terboeka dan rompinja poeti, astaga kenapa ija tida pakein tanda ijang merah di rompinja boewat oendjoeken djoeroesan hatinja, boekan lebih gampang boewat moesoeh?“

Sedeng orang-orang mengomong begitoe, maka Albert dateng sama koedanja sampe kira-kira sepoeloe tindak hampirnja dari pada itoe lima toewan moeda. Albert tahan koedanja, ija lompat toeroen, abis koeda itoe di kasi pegang pada djongosnja.

Albert dateng dekat. Roepanja poetjet, matanja mera pinggirnja dan seperti bengkok. Njata sekali orang boleh liat, ijang dia tida tidoer antero malem dan dari roepanja kelihatan njata ijang ija terlaloe amat sedi soewatoe hal ijang tida bisa kedjadian dengan ijanja.

„Trima kasi toewan-toewan sekalian,“ berkatalah Albert „ijang toewan-toewan soedi dateng kemari, sebegimana perminta-ankoe ketahoeilah toewan, bahoewa hatikoe ini terlaloe bertrima kasi pada toewan ijang begitoe poeti bersih persobatannja sama akoe.“

Koetika Morcerf dateng, maka sebegimana adat Morrel lantast moendoer sepoeloe tindak, adapoen Albert kataken padanja :

„Toewan Morrel, kae djoega, akoe membrih trima kasi banjak. Marilah dateng di ampir sini, sebab toewan djoega boleh dengar apa ijang kita beromong-omong.“

Maka maximiliaan berkata : „Toewan barangkali tida taoe, akoe ini, saksinja toewan Monte Christo.“

„Akoetida taoe tentoe, tetapi akoe doega sadja. Terlebi baik lagi, sebab terlebih banjak toewan-toewan ada di sini terlebih senang poela akoe poenja hati!“

„Toewan Morrel,“ berkatalah Chateau Renaud, „toewan boleh kasi taoe sama toewan Monte Christo, ijang toewan Morcerf soedah dateng dan kita nantiken kehendaknja toewan Monte Christo.“

Morrel mae berangkat aken sampeken pesenan itoe dan Beauchamp sekoetika itoe djoega pegi ambil peti pestolnja dari dalem kreta.

„Nanti sebentar toewan-toewan, akoe handak bitjara doewa perkataan sadja sama toewan de Monte Christo.“



„Sendiri diri?“ bertanja Morrel.

„Boekan toewan, akoe hendak bitjara di hadepah toewan, toewan sekalian.“

Saksi-saksinja Albert mendjadi heran, memandang satoe sama lain, seperti orang ijang tida mengarti, apa soeda djadi. Franz dan de Bray beromong berdoewa pelahan-pelahan, dan Morrel ijang merasa girang hati, sebab hal ijang kedjadian ini, ija lekas pegi panggil sama Graaf de Monte Christo ijang lagi berdjalan moendar-mandir sama Emmanuel.

„Apa dia maoe dari akoe?“ bertanja Monte Christo.

„Itoe akoe tida taoe, tjoema ija hendak bitjara sama toewan.“

„Ja Allah, ija Rabi, biar apalah kiranja, djanganlah ija sampe membri maloe lagi pada akoe.“

„Akoerasa ijang ija tida berniat aken membri maloe lagi pada toewan.“

Graaf dateng mengamperi bersama-sama Maximiliaan dan Emmanuel, moekanja graaf ijang keliatan begitoe sabar berbedahan sekali sama roepanja Albert, ijang seperti orang tida taoe apa ia misti bikin, ia poen madjoe mengamperi Monte Christo dengan di iring oleh empat toewan-toewan moeda itoe.

Tiga tindak djaoehnja satoe dari pada laen, maka Albert sama toewan Graaf brenti berdiri diam.

„Toewan-toewan“ berkata Albert, „marilah dateng dekat, sebab ada ijang akoe hendak bitjara pada toewan graaf de Monte Christo, kerna itoe baiklah toewan-toewan berdiri di ampir-ampirnja, soepaija bole mendenger njata-njata barang apa katakoe, sebab kahendakkoe, biar toewan siarken lebi djaoe pada sekalian orang, apa ijang akoe kataken ini, kendatipoen adjaib di dengar.“

„Baiklah, katakan toewan, akoe nantiken“, berkata graaf „Toewan „berkatalah Albert, bermoela-moela dengan soewara gemeter, tetapi semangkin lama, semangkin tetap soewaranja; „toewan, akoe ini soeda sesalin perboewatan toewankoe, ijang maloeken kelakoewannja toewan de Morcerf di Epirus; akoe telah sesalin itoe dari sebab akoe pikir, kendatipoen bagimana besar salahnja-toewan de Morcerf, maka toewankoe ini tida sekali-kali berpoenja hak, aken membales perboewatan salah itoe. Aken tetapi, sekarang inilah, akoe taoe terang ijang toewankoe, toewan graaf de Monte Christo, ada poenja hak aken berboewat seperti telah di perboewatkennja.”

Boekannja hianatnja toewan Fernand Mondego pada Ali Pacha di Janina, ijang membikin akoe misti benarken perboewatan toewankoe, pada hal hianatnja toekang ikan Fernand pada toewan, ijang membikin sampe toewankoe mendapat begitoe banjak soesah, ia itoelah ijang membikin akoe misti membenerken perboewatan toewankoe. Oleh kerna itoepoen, akoe seroe-seroeken dengan keras, bahoewa toewankoe ada poenja hak, aken membales sama akoe poenja orang toewa, serta akoe anaknja membilang trima kasi, ijang toewan tida membales laen roepa.”

Djikaloe mendengar kilap menjamber di waktue terang itoe, maka orang-orang tida terlebi heran dari pada mendengar katanja Albert.

Adapoen toewan graaf de Monte Chrito, angkat matanja pelahan-pelahan ka atas, memandang kalangit dengan roepanja seperti hendak mengoendjoek hati trima kasinja pada Toehan ijang Asa; ia tida bisa abis pikir, bagimana saorang ijang begitoe gagah brani, dapet di eloek hatinja sampe

mendjadi begitoe lemas. Monte Christo soeda taoe liat sebagaimana braninja, terlebi dari Singa ijang mengamoek. koetika ia di kepoeng rampok bangsat orang Romein, abis sekarang hatinja begini lemboet. Ach tida bole laen, inilah perboewatannja Mercedes, ia itoelah ijang berhati loeloes; patoet ia berdiam sadja koetika Monte Christo bilang, ijang ianja misti mati, sebab terlaloe amat di bikin maloe, Mercedes taoe sendiri ijang tida bakalan perloe boewat Monte Christo aken mati.

„Sekarang ini toewan,“ berkatah Albert, „djikaloe toewankoe soeka trima katakoe ini, djika toeankoe kira sampe tjoekoep, aken membresiken maloe toewankoe, maka akoe minta biar apalah kiranja toewan soedi berdjabat lagi sama akoe. Ingatlah manoesia boleh kasalahan, serta taoesah maloe aken mengakoe teroes-terang salahnja. Pengakoean tadi haroes misti koebriken, sebab di matanja Toehan ijang Maha soetji, perboewatankoe ini terpoedjilah. Malaenken soewatoe peri djoega sanggoep memperlindoerken njawa salah satoe ijang tentoe termelajang, djika ija tida dateng tjegah. Maka dengen takdir Allah ta'alla, peri itoe telah toeroen dari kajangan, aken kasi kadoewa tangan ini berdjabatan, kendatipoen soeda nasib kita, tida bisa djadi sobat berdoewa, maka biar bagimana djoega, peri itoe telah mendjagai ijang doewa orang hidoep lebi lama ijang menghormatken satoe sama laen.”

Monte Christo poenja mata mendjadi basa, napasnja senagal-sengal, ija rasa lehernja terkantjing, sebab hatinja ijang teramat sedi, dengen moeloetnja terboeka seperti orang hendak berkata kata, tetapi tida bisa, maka ija kasi tangan sama Albert, serta Albert bediri diam pegang itoe, seperti

orang memegang djimat ijang ija takoet hilang.

„Toewankoe,“ berkata poela Albert, „toewan Monte Christo soeda soedi trima pengakoewan salahkoe. Memang akoe berboewat salah itoe dengan keboeroe napsoe, serta napsoe itoepoen tida dapet membrihken nasehat ijang baik, memang akoe bersalah.

„Tetapi kasalahankoe sekarang soeda akoe betoelin lagi. Akoe harep sanget ijang orang-orang tida nanti pandang sama akoe seperti orang ijang penakoet, sebab apa perboewatankoe sekarang, ija itoelah di titahken oleh hatikoe sendiri ijang berasa salah. Adapoen kaloe masih ada orang kira laen,“ Albert berkata ini, dengan mengangkat kepala seperti aken menantangin antero doenia, „maka akoe nanti jakinin, soepaja akoe mendjadi baik lagi di mata orang.“

„Ah, apakah soeda kedjadian tadi malem?“ bertanja Beauchamp pada Chateau Renaud; „ach kita ini maloe djoega.“

„Ja soenggoe,“ berkata Chateau Renaud apa ijang di perboewat ini oleh Albert maloe besar sekali, atawa terpoedji sanget satoe dalem doewa.

„Apa?“ bertanja de Braij sama Franz, „apakah artinja ini? Astaga! toewan graaf bikin maloe besar sekali sama toewan Morcerf, abis di mata anaknja toewan Morcerf, maka benarlah toewan de Monte Christo! Aai, bagaimana bole djadi, tjoba akoe, biar ada ampat Janina dan Ali siapa, tentoe ampat kali akoe beklai.“

Tatapi Monte Christo tinggal bediri, dengan kepala menendoek, tangannja lemas tergantoeng di badannja, sebab dia ingat, telah djadi, doeloe soeda ada doewa poeloe ampat taon. Ia tida ingat Beauchamp, ija tida ingat Albert, ija tida ingat Chateau Renaud, ija tida ingat satoe orang ijang

di hampirnja, ija tjoema liat berbajang-bajang di matanja, roepanja satoe iboe ijang begitoe berhati brani dateng padanja minta njawa anaknja biar djangan terambil, Monte Christo ingat lagi itoe nona moeda, ijang doeloe teramat di tjintanja dan ijang reboet djiwanja toewan graaf dari pada tangan Malaikat Maoet dengan memboeka rahasia orang toewa pada anak ijang selama-lamanja membinasakan hormat anak itoe bagi orang toewanja.“

Dengan pelahan Monte Christo berkata: „Trima kasi Toehan ijang Maha Toenggal, soenggoelah hambamoe ini soeroehan dari pada Toewankoe ijang Maha soetji, aken mendjalanken kahendak Toehan ijang Asa adanja.“

---

## LXVI.

### IBOE DAN ANAK.

---

Graaf de Monte Christo kasi taoe itoe lima anak-anak moeda dengan mesemnja ijang sedih sekali, tetapi kendati poen ija begitoe rindoe roepanja tinggal tjakap dan tingkanja sopan sekali. Ija naik ka dalem kreta bersama sama Maximiliaan dan Emmanuel.

Albert, Beauchamp dan Chateau Renaud tinggal di tempat itoe.

Albert memandangkan kadoewa saksinja dengan pemandangan ijang mengoendjoeken, bahoewa ija tida sekali merasa maloe dari sebab perboewatannja ini, tjoema seperti ija hendak bertanja pada kadoewa toewan itoe, apa sekarang misti di bikinnja.

„Soenggoe mati, sobatkoe ijang tertjinta,“ berkata Beauchamp paling doeloe, „setaoe dari sebab hatinja terlebi lemboet atawa dari sebab ija tida bisa semboeni-in rasia rasa hatinja, „akoe kasi selamat padamoe; ini perkara baik sekali soeda kedjadian sabegini roepa.“

Albert tinggal berdiri diam tida berkata-kata, seperti orang ijang bermimpi; Chateau Renaud berdiri memoekoel-moekoel sepatoe laarsnja dengan toengkat rotannja ijang ketjil.

Abis katanja: „Ajo kita pegi sadja.“

Djawabnja Beauchamp, „kaloe toewan soeka, tetapi bi-



arlah akoe poedjiken doeloe toewan Morcerf ijang telah mengoendjoekin ini hari, bahoewa ija saorang berhati bangsawan sekali dan beradat sanget.“

„O, ja,“ berkata Chateau Renaud.

„Ach soenggoe moelia“ sanget berkata Beauchamp, „kaloe orang bisa tahan napsue hatinja.“

„Aai, pertjaja moeloetkoe; akoe tentoe tida bisa sekali-kali tahan hawa napsoekoe seperti Albert, „berkata Chateau Renaud denga hati dingin dan tawar.

Maka berkata Albert: „Toewan, akoe rasa ijang toewan Graaf de Monte Christo, soeda kedjadian barang ijang berat sekali . . . .”

„Ja, ja,“ sabda Beauchamp dengan lekas; „tetapi biar bagaimana orang-orang ijang bodo-bodo in tida bisa mengerti, ijang perboewatanmoe soewatoe pahala besar dan terpoe-dji sanget, dan akoe rasa besok noesa kae terpaksa aken kasi mengarti pade dia orang, dengan daja oepaja ijang terlebi koewat lagi dari pada sekarang ini.

Djika kae hendak dengar nasehatnja sa-orang sobatmoe ijang baik, anggoeran pegi ka Napels, ka den Haag atawa ka St. Petersburg, itoe semoewa negri ijang sabar, laen hatinja dan pikirannja dalem hal kahormattan nama baik, dari hatinja orang-orang Parijs ijang dara panas, tjetek napsoenja. Kapan kae sampe di sana, djanganlah loepaken aken jakinin menembak sama pestol dan maen anggar; jakinin sabolebole, biar orang loepa-in padamoe, djika kae lagi doewatiga taon hendak poelang ka Frankrijk, atawa kae poenja tangan moesti tetap sekali bisa maen sendjata. Apa betoel tida, toewan Chateau Renaud. Apa kae tida berkata sebenarnya?“

„Soenggoe benarlah kata toewan,“ berkata Chateau Renaud. „Tida ada hal ijang menerbitken lebi banjak perkalaian dari pada perkalaian ijang tida djadi.”

„Trima kasi toewan,“ berkata Albert dengan hati tawar; „akoe nanti toeroet sebegimana kata toewankoe, boekan dari sebab toewan ijang kataken, tetapi dari sebab memang soeda ada niatkoe ijang tetap, aken pegi dari Frankrijk. Akoe bilang trima kasi lagi sekali, ijang toewan soedah djadi akoe poenja saksi, selama-lamanja tida akoe nanti loepaken, paling-paling nasehat toewankoe.”

Chateau Renaud dan Beauchamp memandang satoe sama lain. Perkata-an dan soewaranja de Morcerf, aken mengoendjoeken trima kasinja itoe, sama makannja dalem hatinja kedoewa toewan itoe, hingga tida enak seperti liat orang berpandangan lamahan.

„Tabè Albert selamat djalan,“ berkata Beauchamp sembari kasi tangan sama Albert, seperti orang maoe seperti tida, tetapi Albert seperti tida dengar apa-apa, sebab ija tida kasi tangan.

„Tabé”, berkata Chateau Renaud dengan tangan sadja, toengkat rotannja ija pegang di tangan kirinja.

Bibirnja Albert seperti orang berkata pelahan pelahan, tetapi tida kedengaran tjoema matanja ternjata ijang ija teramat menahan marah.

Koetika itoe doewa saksi soeda naik di kreta, maka Albert tinggal berdiri diam dengan amat sedihnja; abis sama sekali ija lepaskan koedanja dari poehoen di mana itoe koeda ada terikat, ija lekas lompat ka-atas selahnja dan laloe berlari keras ka Parijs. Seprapat djam kemoedian ija sampe di roemah di Helderstraat; koetika ija lompat toeroen dari koeda

roepanja seperti dia liat toewan Graaf di dalem kamar tidurnja di blakang lelangse, maka Graaf itoe poetjet sekali roepanja; Albert boewang moekanja sembari tarik napas pandjang pendek, abis teroes pegi ka emper kamarnja.

Sampe di sitoe, ija memandang ke-sana-ka-mari. seperti orang ijang maoe inget keras-keras segala apa ijang di lihatnja, soepaja ija tida bisa loepain lagi; ija liat lagi sekali segala pigoera-pigoera ijang seperti adjak tertawa padanja.

Setelah soedah di boeka gambar mamanja, ija goeloeng itoe, kajoe katjanja ijang doeloe memegang gambar itoe tinggal kosong.

Kemoedian dia atoer-atoer sendjata sendjatanja ijang di di koempoelinnja dari Toerki, senapan-senapannja boewatan Inggris dan dan barang-barang porcelein boewatan Japan dan lain-lain; ija priksa di lemari lemarinja di latji-latjinja oewangnja semoewa di taronja di atas medja toelis, baroe ija doedoek toelis satoe-satoenja di atas soerat, soedah begitoe maka ija angkat boekoe-boekoe dari medja dan di atoernja barang-barang ijang di daftarken tadi di atas medja toelis denger soerat daftar itoe, soepaja kaloe orang masoek, lantas orang dapet liat itoe semoewa.

Bermoela ija bekerdja begini, maka djongosnja masoek ka dalem kamar, kendatipoen Albert memang soedah pesen sama itoe djongos aken djangan masoek.

„Apa kae maoe,“ bertanja Morcerf dengen soewara sedi serta marah sedikit.

„Ampoeni hamba toewan,“ berkata djongos itoe; „be-toel toewankoe soedah larang sama saja, tida boleh masoek kemari, tetapi toewan besar, toewan Graaf de Morcef, soeroeh panggil sama saja.“

„Na masa kenapa?“ bertanja Albert.

„Saja tida maoe pergi sama toewan Graaf, sebelonnja saja dengar doeloe, apa prentah dari toewankoe.“

„Kenapa?“

„Sebab barangkali toewan graaf taoe djoega, ijang saja toeroet sama toewan pegi ka itoe tempat pertemoean tadi.“

„Bole djadi,” berkata Albert.

„Sekarang toewan graaf soeroe panggil sama saiija, barangkali aken menanja, apakah ijang soeda kedjadian. Apa saja misti bilang?“

„Kaoe bilang teroes terang apa ijang kedjadian.“

„Kaloe begitoe nanti saiija bilang ijang tida djadi beklai.“

„Kaoe misti bilang, ijang akoe minta ma-af sama graaf de Monte Christo; soeda pegilah sekarang.“

Si djongos manggoet abis ia pegi, Albert teroes toelis daftar barang-barangnja.

Sasoedanja abis ia mendaftarken barang-barangnja itoe, maka ia dengar soewara koeda berlari dan ia dengar djoega kreta dateng masoek, hingga raam-raam katja kedengaran berkrentingan. Albert pegi hampirin djendelanja, maka di liatnja papanja naik di kreta teroes pegi.

Baroe pintoe roemah ketoetoe dan Graaf de Morcerf pegi kaloewar, maka Albert lekas pegi ka kamar-kamar mamannya. Sebab tida ada orang boewat kasi taoe sama mamannya ijang ia dateng, maka Albert teroes masoek ka dalem kamar tidoernja Mercedes. Hatinja bahna penoeh, sebab di liatnja dalem kamar, apa mamannya lagi bikin, maka Albert tinggal berdiri di pintoe. Betoel kaja doewa orang itoe poenja hati djadi satoe, sebab Mercedes di kamarnya lagi bikin betoel seperti Albert tadi bikin di kamarnya sendiri; segala

barang-barang didaftarkennja, di simpen baik-baik, segala mas inten, oewang dan lain-lain dan kontji lemari di taro baik-baik di atas medja.

Albert dapet liat semoewa apa mamanja bikin, maka ia mengartilah apa kahendaknja.

Dengen memelok mamanja, ia berkata:

„Mama! apakah mama bikin?“

Maka djawab mamanja: „Na, kaeo Albert apakah kaeo bikin, anak.“

„Ja, mama!“ berkata Albert dengan terlaloe sedinja sampe ia ampir tida bisa berkata-kata: „Mama misti pikir, ijang hal kita berdoewa ada berbedahan sekali; tida bole djadi ijang mama hendak bikin apa ijang akoe misti bikin, sebab sekarang ini akoe dateng sama mama, boewat ambil selamat tinggal, Sa. . . . . a.a . . . aa. ma. . . . . maa . . . . . ma . . . . .“

Sedihnja kadoewa, mama sama anak tida berhingga.

Mercedes poen berkata: Albert, akoe ja begitoe djoega, akoepoen mae berangkat djoega dari sini. Serta akoe berharep keras, ijang anakkoewo djoega nanti toeroet sama akoe, abis soenggoe benarlah, akoe tida salah boekan?“

„Ach matie,“ berkata Albert, boekankah akoe tida bole kasi mama toeroet melarat seperti akoe, sebab dari ini hari akoe miskin, akoe mentjari sasoewap nasi dengan kringatkoe sendiri, sebab akoe belon biasa bekerdja barang ijang sedemikian, nistjaija akoe melaratlah doeloe, abis bagaimana akoe bole adjak sama mama. Akoe sekarang misti minta toeloeng doeloe sama Franz, aken pandjerin akoe wang sedikit, ijang perloe akoe misti pake.“

„Ja, anak, ja Albert,“ berkata Mercedes kaeo melarat dan kelaparan, „ach djanganlah berboewat begitoe, kaeo bikin

akoe ilang pengharepan sama sekali.“

Adapoen akoe tida, mama! Akoe tida ilang pangharepan,“ berkata Albert.“ „Akoe moeda dan koewat, serta tida takoet bekerdja, tida maloe dan lagi sekaranglah akoe baroe taoe apa djoega orang maoe, tentoe misti bisa di bikinnja, dari semalem akoe soeda beladjar kenal kekoewatannja kahendakan manoesia. Djangan mama berkoewatir, ada banjak orang ijang bermoela-moela melarat, tida djoega mati dan belakang kali mendjadi kaja besar, asal ijang Maha Soetji, hendak berkatken dia. Akoe sendiri soeda liat tjonto, mama, sebagaimana orang ijang tida bersalah di binasakan oleh moesoehnja, ija telah tenggelam dalem laoetan loempoer, ijang teramat dalem tida berhingga, tetapi dengan kodrat Toehan ijang Maha Moelia tidalah ija terlepas dari pada tangan Toehan ijang Esa, ija timboel lagi dari pada kasoeshannja, serta ija mendjadi terlebi terhormat poela dari pada moesoeh-moesoehnja ijang bikin dia tjilaka. Na, dari itoe waktoe mama, maka akoe toetoeplah apa ijang soeda-soeda, akoe hendak moelai dari bermoela-moela; maskipoen akoe poenja nama akoe lepasken, mama sendiri bisa mengarti kenapa, sebab mama poenja anak tida pantas lagi pake soewatoe nama, ijang telah soeda di hinain oleh orang-orang.“

„Albert, anakoe ijang tertjinta,“ berkata Merçedés, „akoe poenja hati terlaloe lemas boewat adjarin padamoe sebegitoe roépa, tetapi apa ijang akoe tida kataken padamoe, telah timboel sendiri di dalem hatimoe, baiklah kae toeroet nasehat hatimoe sendiri. Kae ada banjak sobat-sobat, Albert, baiklah di waktoe ini, kae poetoesken sadja doeloe persobatan itoe; tjoema djanganlah kae ilang pengharepan,

sebab kae baroe beroemoer doewa poeloe ampat taon, dan dari sebab orang seperti kae ijang berhati poeti bresih, perloe djoega pake nama ijang tida ada nodanja barang sedikit, maka baiklah kae pake namanja akoe poenja papa ija itoe Herrera. Akoe kenal adatmoe anak, maka itoe, akoe brani pastiken, biar apa djoega kae kerdjain kae poenja nama tentoe bakalan termasukhoer. Djika soeda sampe sebegitoe, maka baroelah kae tida bisa sekali poen sampe djadi begitoe, biarlah akoe senang dan mati dengan pengharepan di dalem hatikoe, ijang kae Albert nanti djadi orang besar,”

„Baik mama, akoe nanti bikin seperti katanja mama, biarlah akoe djoega toeroet berharep-harep, sebab ijang Maha Soetji tentoe tida nanti lepaskan tangannja dari pada kita ijang tida bersalah. Hata sekarang kita soeda taoe apa aken misti di bikin, baiklah lekas-lekas kita djalanin. Toewan de Morcerf soeda ada setengah djam kemariin, ija brangkat kaloewar, inilah djoestroe bagoes bagi kita.”

„Albert, ajolah, akoe toenggoe padamoe,” berkata Mercedes.

Albert lekas lari kaloewar ka djalan besar, dari mana ija ada bawa satoe kreta kosong, ijang misti bawa dia pegi dari roemahnja.

Ia ingat ada satoe roemah ketjil pake prabot di djalan des Saint Peres, di mana mamanja nanti dapet satoe roemah ijang pantes; betoel ketjil, tetapi baik. Tida sebrapa lama lagi ija sampe sama mamanja.

Di koetika ija toeroen dari kreta kosong itoe, maka datanglah saorang mengampirin dia dengan memegang soerat aken di serahkan padanja.

Albert kenalin itoe orang.

„Soerat dari toewan graaf,“ berkata Bertuccio.

Albert trima itoe soerat, di boekanja dan laloe di batja Abis ija batja itoe soerat, maka ija angkat moekanja aken tjari sama Bertuccio, tetapi sedang Albert membatja soerat itoe, maka Bertuccio soeda pegi lagi. Setelah soeda, maka Albert poelang sama mamanja dengan aer mata berlinang-linang dan dadanja naik toeroen, seperti ombak aken menahan hatinja ijang sedi. Ija tida berkata apa-apa, ija serahken soerat itoe pada mamanja. Mercédés batja itoe soerat demikian boenjinja:

Albert!

Dengen mengoendjoeken padamoe, ijang akoe soeda doega benar-benar, apa kahendakan niatmoe ijang kae hampir la-koeken ini, maka kae bole rasa sendiri, bagimana soesah bagikoe, aken menoelis sebagai ijang di bawah ini, soepaja djangan kae kira poela, ijang akoe hendak membri malce. Kae sekarang tida ada lagi ijang dapet tjegah kahendakan dan perboewatanmoe, kae pegi tinggalin roemah orang toewamoe, dan kae nanti adjak dan bawa kae poenja mama, ijang djoega soeda tida ada lagi orang bole larangken dan tjegah kahendak niatnja, adapoen ingatlah baik-baik Albert, hoetangmoe pada mama, ada terlebi besar lagi dari kae sanggoep bajar saemoer hidoepmoe, ijang begitoe baik dan bangsawan! Sedia-sediakenlah dirimoe, aken melawan pada penggoda doenia, sedia-sediaken dirimoe, soepaja kaloe sampe kae djalan melarat, djangan kemelaratan itoe dateng mendadak-dadak membikin kaget padamoe, aken sampe kae hilang pengharepan. Aken tetapi, ijang paling kae misti djagaken, ija itoe biar apalah kiranja djangan mamamoe misti toeroet djalan melarat. Sebab mama tida





sekali-kali haroes kenal kamelaratan. Katjilakahan ijang baroe ini melanggar padanja, sekalipoen tida patoet di trimanja, sebab ija tida bersalah. Toehan ijang Maha Toenggol tida maoe orang ijang tida salah aken mikoel moerka Allah, boewat orang-orang ijang salah soenggoe. Akoe taoe ijang kae beidoewa hendak tinggalin roemahnja toewan graaf, dengen tida maoe kae membawa barang soewatoe apa djoegapoen, ijang dateng dari roemah itoe. Djanganlah kae hendak tjari taoe sebagaimana akoe dapet kabar ini.

„Akoel taoe betoel, itoelah soeda sampe. Tetapi dengarlah, Albert, sakarang soeda ada doewa poeloe ampat taon kemarinja, di itoe waktoe, akoe poelang ka negri tempat toempah darakoe dengen hati teramat girang serta bangga, sebab akoe ada poenja satoe toenangan, Albert, satoe nona ijang alim, beribadat serta moeda, akoe tjinta padanja seperti akoe tjintaken Toehan ijang Asa. Akoe bawain satoe kantong boewat tjinta kekasihkoe, terisi oewang emas seratoes lima poeloe bidji, ija itoe oewang ijang sama beratnja dengen kringatkoe, ijang kaloewar aken mendapet sebegitoe banjak oewang. Lama telah akoe simpen-simpen oewang itoe di laoetan, boewat toenangankoe sampe akoe dateng di darat, maka akoe pikir di laoetan terlaloe banjak bahanja dengen sabentaran djoega oewang itoe bole hilang, sedang akoe tjari dia dengen begitoe soesah, kerna itoe-poen akoe tanem harta kakaja-ankoe di dalem kebon roemah ijang di tempati akoe poenja papa di Marseille di djalanan Meillan. Ini roemah, Albert, mama kenal betoel dari doeloe.

„Baroe ini, koetika akoe dateng ka Parijs, maka akoe dateng liwat Marseille, abis akoe pegi liat ini roemah ijang

menjimpem begitoe banjak sakit hatikoe. Malem-malem akoe dateng bawa patjoel, akoe gali podjokan itoe di mana akoe tanem itoe oewang.

„Ach, peti ketjil dari besi tempat akoe taro kantong itoe masih ada, tida koerang satoe apa-apa.

„Tempatnja di bawah poehoen gondang ijang besar; itoe poehoen di tanem oleh papakoe di hari akoe di lahirken dan sekarang soedah besar. Ja, Albert, koetika akoe dapet kom-bali peti itoe, maka akoe poenja hati seperti maoe petjah, sebab segala peringetan ijang doeloe-doeloe terbongkar ke-loewar.

„Itoe oewang Albert, tadinja boewat membikin senang perampoewan itoe ijang teramat akoe tjintaken, maka sekarang poen oleh kerna hal ijang di kehendaki ijang Maha Moelia, oewang itoe dasar soeda di takdirken Allah, misti di pake aken membri senang hatinja perempoewan ijang doeloe itoe.

„Albert, kaloe kae batja ini, djangan sekali-kali kae salah mengarti kehendaknja orang itoe ijang sekarang ini kenda-ti bilang poeloe milioen sekalipoen, sanggoep ija serah-ken, tetapi ija tida dapet briken padanja lebih dari sepotong roti kering di roemahkoe ijang sampe sekarang mendjadi soenji dan kosong, selamanja akoe terpisah dari pada ijang sangetkoe tjintaken.

„Hatimoe Albert, memang moerah dan baik, adapoen boleh djadi djoega ijang kae tida maoe trima katakoe ini, sebab matamoe mendjadi gelap, oleh kerna perasahan hatimoe ijang tinggi. Hatta, kaloe kae soenggoeh tolak dan seandjenja kae menanja orang lain dari mana akoe poenja hak, aken soegoeh-in barang itoe, maka akoe nanti bilang bahoewa tida haroes kae tampik barang penghidoepan ma-

ma ijang di soegoehin padanja oleh satoe orang ijang papanja telah di terdjoemken dalem kemelaratan, hingga mati keboenoeh lapar oleh kae poenja papa.“

Abis membatja ini maka Albert tinggal berdiri diam menoenggoe apa ijang mamanja nanti bikin, Mercédés bersoedjoet, angkat kedoewa bela tangannja di djoendjoeng seperti aken mentjari perkataan aken membri trima kasi pada Toehan ijang Maha soetji.

Abis katanja: „Benarlah Albert, soedah di takdirken Allah-alah, oewang itoe aken djadi penoeloengkoeh, soenggoeh memang ija ada poenja hak mengongkosin akoe poenja pekoeboeran di dalem Klooster, di mana akoe hendak masoek aken tinggal boewat memoedjiken pada Allah biar kae djadi beroentoeng, Albert, akoe trima pengasihnja.“

Sambil menjimpan soerat itoe di dalem dadanja. maka Mercédés pegang tangan anaknja, dan laloe berdjalan ke loewar toeroen di tangga, maka djalannja sekarang soedah seperti orang ijang tida berkoewatir lagi.

## LXVII.

### PEMBOENOEHAN DIRI.

---

Samentara itoe, maka Monte Christo poelang ka kota bersama-sama Emmanuel dan Maximilian. Orang-orang di dalem kreta berhati girang. Emmanuel soeda tida bisa semboeni-in girangnja, ijang perang tadi telah mendjadi dami. Morrel liat iparnja begitoe girang, tida brenti bermesem sadsa, sembari doedoek bersender di podjokan kreta dan matanja kentara sekali ijang ija poen girang djoega. Sampe di mana wates bilangan kota, maka orang katemoe sama Bertuccio; ijang berdiri diam tida bergerak-gerak, betoel seperti sekilwak (Schildwacht) ijang bediri di tempat djagadjaganja. Monte Christo ngelongok kaloewar, abis ija kataken doewa tiga perkataan pada Bertucio, soeda begitoe, maka Bertucio pegi lebi djaoe.

Barang kreta sampe di betoelan Place Roijal, maka kata Emmanuel pada Monte Christo: „Toewan Graaf, akoe minta sama toewan aken toeroen sabentaran di roemahkoe, soepaja akoe poenja njonja tiada oesah berkoewatir lagi atas halkoe.“

„Tjoba orang tida nanti kira ijang kita mendjadi bangga ijang kita menang,“ berkata Morrel, „maka tentoe akoe adjak djoega sama Graaf aken masoek, tetapi akoe rasa ijang Graaf djoega wadjib lekas poelang ka roemahnja,

aken menjenangin hati saroema tangganja. Na kita soeda sampe. Emmanuel, marilah kita kasi tabe sama toewan Graaf, dan biarlah ija sendiri pegi lebi djaoe.“

„Nanti doeloe,“ berkata Monte Christo, „djanganlah kae tinggalin akoe sendirian begitoe lekas, kae Emmanuel, pegilah lekas ketemoein njonjamoe ijang manis, ijang barangkali soeda berkoewatir keras, kaloe sampe, djangan loepa kataken hormat dan tabekoe padanja: tetapi kae Morrel, baiklah toeroet akoe ka Champs Elijsees.“

„Baik,“ berkata Maximilian; „akoe terlebi soeka lagi toeroet, sebab kabetoelan akoe djoega misti pegi ka ampir sitee.“

„Apa kita misti toenggoe makan? bertanjalah Emmanuel.“

„Tida oesah,“ berkatalah Maximilian.

Pintoe kreta di toetoep, abis kreta itoe berdjalan teroes.

„Ach,“ berkata Morrel, koetika ija ada sendiri sama Graaf, „akoe ijang bawa broentoeng boewat toewan, apa toewan belon liat?“

„Memang,“ berkata Monte Christo, „kerna itoepoen, maka akoe tida maoe ijang kae begitoe lekas tinggalin akoe.“

„Soenggoe heran dan adjaib sanget,“ berkata Morel, seperti orang ijang omong pada dirinja.

„Apa?“ bertanja Monte Christo.

„Ja, adjaib soenggoe, apa ijang telah kedjadian.“

„Soenggoe benar katamoe,“ berkata Monte Christo dengan mesemnja, „memang adjaib sanget.“

„Sebab itoe biar bagaimana djoega, Albert ada saorang ijang brani.“

„O, djangan kata, akoe taoe liat sendiri keberaniannja,“ berkata Monte Christo; „akoe soeda liat dia tidoer poeles“

dengan senang, sedang ija di koeroeng oleh begal dan kita bole bilang, pedang ijang teramat tadjem ada tergantoeng di benang satoe sirat di atas hatinja.“

„Akoë taoë ijang ija soeda berkalai doewa kali sama sendjata, maka kadoewa-doewa kalinja ia dapet binasain moesoehnja,” berkata Morrel, „na, kenapa tadi ija bole djadi begitoe heran amat.“

„Kaloe kae tida ada, setaoë apa soeda djadi,” berkata Monte Christo dengan mesem.

„Wah, baiknja Albert boekan opsir,” berkata Morrel,

„Kenapa?”

„Aken oeroengin perkelai-an sendjata!” berkata Maximilian sembari gojang-gojang kepala.

„O!” berkata graaf dengan pelahan, „djanganlah omong begitoe, seperti kabanjakan orang, Morrel.“

„Apakah kae sendiri tida bilang ijang Albert gagah brani? Abis bagaimana orang ijeng gagah brani bole di kata takoet. Apa kae tida misti pikirin, ijang ija barangkali misti ada lantaran dan sebab, aken berboewat sebagaimana di perboewatnja tadi? Maka kaloe ada sebabnja, ijang betoel berat sekali, apakah ija tida misti di poedji terlebi-lebi lagi ijang ija sanggoep menahan hati?”

„Ja, betoel,” berkata Morrel, „akoë lebi baik bitjara seperti orang Spanjol, djangan akoë seboet-seboet perkataan penakoet, akoë lebi baik bilang: kemaren Albert tida begitoe gagah brani seperti sari-sari.”

„Kae tinggal makan sama akoë boekan?” berkata Monte Christo, aken toetoep omongan hal ijang tadi pagi.

„Tida, tida bisa; akoë brangkat dari roemah toewan di poekoel sepoeloe.“

„Apakah kae misti pegi, sebab di panggil makan?“

Morrel mesem sembari bergojang kepala.

„Biar begimana djoega, kae tentoe misti makan di mana-mana?“

„Na, kaloe akoe tida napsae makan sama sekali,“ berka-  
talah Morrel.

„O!“ berkata Graaf sembari tertawa, „akoe tjoema kenal doewa sebab, kenapa orang ilang napoe makan; pertama dari sebab doeka tjita, tetapi roepamoe begitoe girang sampe akoe brani pastiken, ijang boekan ini sebab, telah mem-  
bikin kae tida napsae makan dan kedoewa, ija itoe dari sebab katjintaan. Maka dari sebab kae soeda kasi taoe bagimana ka-ada-annja hatimoe, maka bole akoe tentoein djoega ijang . . . . .“

„Ah, Graaf, akoe tida bilang, tida“ berkata Morrel dengan girang.

„Abis kae tida tjerita-tjerita itoe padakoe Morrel?“ ber-  
kata Graaf dengan soewara begitoe girang, hingga ternjata sekali, ijang Graaf soeka hati dan ija teramat baik hati pada Maximiliaan.

„Tadi pagi boekankah akoe soeda oendjoekin hatikoe pada toewan?“

Monte Christo tjoema kasi tangan sadja sama Maximiliaan.

Abis katanja Maximiliaan: „Sedari tadi hati itoe tida ada lagi bersama-sama toewan di oetan Vincennes, tempat orang aken bekalai tadi, maka hati itoe soeda pegi ka laen tempat di mana akoe sekarang maoe pegi tjari.“

„Pegilah,“ berkata graaf dengan pelahan, „pegilah sobat ijang tersajang, maka akoe minta sanget padamoe, djikaloe sandenja kae dapet ketemoe halangan atawa soesah apa-apa,

ingetkenlah ijang akoe ada poenja koewasa sedikit di dalem doenia, dan akoe nanti rasa dirikoe teramat girang dan senang, djikaloe akoe bisa dapet toeloengin saorang ijang akoe sajang, sebab kae Morrel, memang akoe sajang betoel,“

„Baiklah,“ berkata Morrel, „akoe tida nanti loepa katanja toewan, akoe nanti seperti anak ijang aleman, kaloe ija perloe misti minta toeloengan orang toewanja, Apabila akoe perloe aken toeloengan toewan itoe, akoe rasa tentoe waktue itoe nistjaja akoe misti dateng mnka akoe nanti lekas pegi mita toeloeng sama Graaf.“

„Soekoerlah, akoe pegang keras perkata-anmoe ini, Morrel! Selamat djalan.“

„Nanti ketemoe lagi.“

Kedoewa-doewa soeda sampe di depan roemah. Monte Christo boeka pintoe kreta. Morrel lompat keloewar di djalan besar, Bertuccio berdiri menantiken toewannja di tangga roemah. Morrel berdjalan tjepat mengilang di djalanan Marignij :

Monte Christo lekas ketemoein sama Bertuccio.

„Apa kabar?“ berkata Monte Christo padanja.

„Njonja pegi dari roemah,“ berkata Bertuccio.

„Abis anaknja?“

„Florentijn rasa ijang ija djoega nanti bakalan pegi.“

„Mari!“

Maka Monte Christo bawa sama Bertuccio masoek ka dalem kantoornja, di mana toewan Graaf toelis itoe soerat ijang di trima tadi oleh Albert, abis di serahken itoe pada Bertuccio.

„Pegi lekas,“ berkata Monte Christo ; „eh, apa Haijdee taoe ijang akoe soedah poelang?“



„Akoe ada disini“, berkata nona itoe ijang lekas toeroen koetika ija dengar soewara kreta masoek; moekanja seperti boelan poernama tjahjanja, sebab teramat girang, koetika di liatnja Graaf soedah kombali dengen tida koerang apa-apa.

Bertuccio pegi.

Roepanja Haijdee koetika ija bertemoe lagi sama Graaf soedah boekan alang-kepalang girangnja seperti soewatoe anak ijang bebrapa lama tida ketemoe papanja, atawa sama djoega ketemoe seperti soewatoe toenanganja ijang bebrapa lama tertjere dari pada tjinta kasihnja ijang nantinja sahari-hari sekoenjoeng-koenjoeng dapet ketemoeh boewah hatinja.“

Monte Christo dapet rasa ini semoewa, dan kendatipoen tida njata dari loewar ijang hatinja girang, maka dari dalem ija terlaloe amat bersoeka tjita.

Soeda ada brapa hari memang Monte Christo dapet peng rasa-an apa-apa di dalem hati, ijang ija maoe loepain sadja tetapi tida bisa, ija baroelah dapet rasa ijang di doenia ini ada doewa Mercedes, hingga kendati ijang satoe soeda tida dapet di poenjainja, maka sama ijang lain ija bole beroentoeng lagi dalem doenia.

Haijdee poenja aer mata kalis sadja di mata tida sampe toempa, hingga roepanja mata itoe mendjadi terlebi bagoes. Sedeng Graaf memandang kedalem mata itoe seperti orang ijang hendak masoek teroes kadalem hati. maka pintoe sekoenjoeng-koenjoeng di boeka, Graaf sampe keroetken alisnja seperti orang marah.

„Toewan de Morcerf,“ berkatalah Baptistin, seperti nama itoe boleh brihken maaf padanja, ijang ija begitoe brani boewat masoek menggoda toewan Graaf.“

„Jang mana ? toewa apa ijang moeda,“ bertanjalah Monte Christo.“

„Jang toewa.“

„Allah toewankoe, „berkata Haijdee“ apa belon djoega abis ?“

„Akoë tida taoë apa soeda abis, anak !“ berkatalah Monte Christo, sembari memegang tangannja Haijdee, „tetapi akoë taoë tentoe, ijang kaoë tida oesah takoet lagi.“

„Tetapi ini ijang dateng memang si tjilaka !“

„Ini orang tida dapet bikin apa-apa sama akoë, Haijdee,“ berkata Monte Christo, „koetika akoë pegi boewat ketemoein anaknja, ija itoelah haroes djoega berkoewatir.“

„O ! toewankoe, tentoe toewan tida bisa doega bagaimana keras sakit hatikoe, waktoe toewan pegi itoe,“ berkata Haijdee, dengen soewara orang ijang beromong dengen tjinta kakasihnja. Monte Christo bermesem.

„Ach, akoë brani soempa, demi Allah ijang termoeia,“ berkata Monte Christo sembari memegang kepalanja itoe anak, „akoë bersoempa Haijdee, ijang akoë tida nanti dapet tjilaka.“

„Toewankoe tida oesah bersoempah, sebab akoë pertjaja moeloet toewan, seperti moeloet ijang Maha Moelia,“ berkata Haijdee sembari angkat moekanja aken di tjioem oleh Monte Christo.

Monte Christo tjioem djidatnja Haijdee ijang bagoes poeti, seperti boenga menoer; apabila bibirnja kena langgar djidat itoe, maka di rasalah kadoewa orang itoe poenja darah di oerat-oerat berdjalan terlebi lekas ampir kade-ngaran soewara hati kadoewa itoe terpoekoel.

„Ja Allah ja Rabi !“ berkata graaf seperti orang ijang

berbisik, „apakah soenggoe hatikoe ini masih bisa bertjintahan?“

„Soeroe toewan graaf masoek“ -berkata Monte Christo pada Baptistin sembari bawa Haijdee ka tangga roemah tersemboeni.

Di bawah inilah katerangannja, kenapa sampe toewan Morcerf dateng. Monte Christo, barangkali taoe kenapa, tetapi pembatja tentoe tida taoe.

Beginilah.

Sedang Mercedes lagi atoer-atoer sekalian barang-barangnja, seperti Albert bikin di dalem kamarnja, selagi Mercedes oeroesin mas intennja dan toetoep latji-latji lemari dan medja kamarnja, selagi ija koempoel-koempoel kontjikontjinja dan laen-laen, soepaja kaloe ija pegi semoewa soeda oeroes, maka Mercedes tida ada dapet liat satoe moeka ijang poetjet di depan raam katja, di papan pintoe ijang di taro di sitoe, soepaja terang matahari bole dapet masoek' kaloe orang berdiri di sitoe bisa meliat kadalem kamar, dan orang bisa dengar apa ijang di omongin di dalem.

Djadi itoe moeka di depan katja, barangkali tida kaliatan oleh itoe orang doewa, Mercedes dan Albert, tetapi orangnja soeda dengar apa itoe doewa orang berkata-kata.

Dari itoe pintoe katja, maka itoe orang dengen sanget poetjatnja masoek kadalem kamar tidoernja toewan graaf de Morcerf. Sampe di sitoe, ija angkat lelangse djendela ijang memandang ka kebon. Ada sepoeloe minuut lamanja ija berdiri di sitoe, seperti toenggak, tida berkata apa-apa, tjoema hatinja sendiri ijang bekelak-kelik dapet di dengar-nja. Itoe waktoe di rasanja teramat lamanja, maka sama

sekali ija dengar ijang Albert poelang. Orang ijang berdiri ija itoe papanja Albert, maka koetika Albert liat moeka itoe lantas ija boewang moekanja. Matanja toewan graaf ijang toewa mendjadi besar, ija taoe ijang Albert soeda di bikin maloe begitoe keras sama toewan de Monte Christo, hingga tida bole tida, misti kadoewa orang itoe berkelai sampe ada satoe ijang mati. Sekarang ini Albert poelang dari itoe perkelaian, dengan tida koerang satoe apa-apa, soekoerlah, toewan de Morcerf toewa soeda di bales oleh anaknja. Girangnja toewan de Morcerf toewa, boekan alangkepalang, roepanja menjataken betoel girang hatinja.

Hatta maka pembatja soeda taoe ijang toewan de Morcerf toewa tinggal menantiken anaknja ka dalem kamarnja, aken kasi taoe kamenangannja.

Tadi, koetika Albert brangkat pegi boewat membelain orang toewanja haroes dia tida dateng ketemoein doeloe orang toewanja, tetapi sekarang dia poelang dengan kemenangan, heran sekali, kenapa itoe anak tida dateng dengan kagirangannja aken kasi taoe halnja pada papanja, Inilah sebabnja, maka toewan de Morcerf toewa soeroe panggil boedjangnja Albert. Serta pembatja taoe djoega, ijang Albert kasi permissie boedjangnja boewat tjerita teroes terang pada papanja. Liwat sepoeloe menuut, maka kaliatan generaal de Morcerf bediri di tangga, dengan berpake pakean itam, kraag militair, tjelana itam dan saroeng tangan itam. Roepanja ia soeda kasi prenta apa-apa sama boedjangnja, sebab apabila ia sampe di tindakan tangga ijang paling bawah, maka kreta koetsnja soeda dateng brenti di hadepannja. Boedjangnja taro satoe djas oedjan militair di dalem kreta, maka itoe djas oedjan kakoe sekali romannja,

dari sebab ketoendjang oleh doewa pedang, ijang di taro di dalem itoe djas, Soeda abis ia toetoep pintoe kreta, maka itoe djongos naik di atas bok kreta dan laloe doedoek di sebelah koetsir. Ia ini tanja sama toewan graaf, kemana misti pegi.

Pegi ka „Champs. Elijsees!“ berkata generaal, „di roemahnja graaf de Monte Christo, lekas.“

Koedanja beroendjang-roendjang, koetika kena di tjamboek oleh koesir dan tida ada lima menuut kamoedian, maka kreta itoe brenti di depan roemahnja graaf de Monte Christo.

Toewan de Morcerf boeka pintoe kretanja dan selagi itoe kreta berdjalan teroes, maka ia berlompat kaloewar seperti anak moeda, ia gojang lontjeng, abis ia masoek kadalem roema bersama-sama boedjangnja Sa-sa-at lagi, maka Baptistin kasi taoe pada toewan graaf ijang general Morcerf ada di loewar, Monte Christo bawa Haijdee masoek ka ka kamarnja, abis Monte Christo berdjalan kaloewar ketemoe-in generaal de Morcerf.

Generaal ini berdjalan moendar-mandir di kamar ijang besar itoe, ia berdjalan ka tiga kalinja, koetika ia berbalik, maka ia dapet liat Monte Christo ijang berdiri di pintoe.

„Ha! toewan de Morcerf,“ berkata Monte Christo dengan sabar, „akoe tida begitoe mengarti betoel.“

„Ja akoe sendiri,“ berkata graaf de Morcerf dengen moeloet dan bibirnja gemeteran, sampe apa ijang di katanja ampir tida kadengaran orang.

„Baiklah tjoema akoe belon taoe,“ berkata Monte Christo, „apa sebabnja sampe akoe dapet ini kahormatan, aken trima toewan generaal graaf de Morcerf di sini.“

„Kaoe tadi pagi soeda ketemoe sama anakkoewar boekan?“

berkata generaal Morcerf.

„Apa toewan taoe ini?“ bertanjalah Monte Christo.

„Ja, akoe taoe, dan akoe djoega ijang ia ada sebab, ijang patoet aken berklai sama toewan dan aken bikin sabolebole sampe toewan dapet di boenoehnja.“

„Soenggoe benarlah katanja toewan, betoel sekali toewan poenja anak ada sebab ijang patoet, aken membela mati, tetapi toewan liat sendiri, kendatipoen patoet sekali sebabnja, maka akoe ini tida koerang satoe apa-apa, kerna kita tida djadi berkelai sama sekali.“

„Kendati bagimana djoega, ia pandang ijang toewan djadi lantaran maloenna dia poenja papa, toewanlah mendjadi sebab sampe di roemahkoe begini tjilaka adanja.“

„Betoel toewan,” berkata Monte Christo dengan sabarnja ijang terlebi keras meloekain moesoeh dari pada pedang ijang tadjem, „tetapi itoe sebab boekan ijang pertama bole di kataken, berikoetnja lantaran ijang paling pertama.“

„Kaoe tentoe minta ampoen padanja, atawa kaoe soeda kasi keterangan ijang laen.“

„Tida sekali-kali akoe minta ma'af atawa akoe kasi keterangan, pada hal ija ijang minta ma'af.“

Apatah sebabnja ija berdoewat begitoe. Apa kaoe taoe?“

„Barangkali dari sebab hatinja mendapat rasa ijang tentoe, bahoewa di dalem ini perkara ada orang laen ijang terlebi bersalah dari pada akoe.“

„Siapakah orang ijang terlebi salah itoe?“

„Boekan orang laen, tjoema papanja sendiri.“

„Betoel,” berkata Graaf de Morcerf dengan mendjadi poe-tjet; „tetapi kaoe poen taoe djoega ijang orang salah itoe-poen tida maoe dengar kasalahannja.“

„Ja, memang akoe taoe djoega, kerna itoepoen, maka akoe merasa lebi doeloe apa ijang kedjadian sekarang.“

„Djadi kaœe memang soeda doega, ijang akoe poenja anak orang penakoet!“ berkata Graaf de Morcerf.

„Toewan Albert de Morcerf, boekan sekali-kali orang penakoet,“ berkata Monte Christo.

„Orang ijang soeda memegang pedang di tangan, dan soeda berhadepan sama moesoehnja ijang paling keras, ija itoelah penakoet namanja, kaloe sampe ija tida berkelai. Tjoba dia ada di sini, maka akoe katain dia di moekamoekanja ijang ija pengedjoet.“

„Begitoe,“ berkata Monte Christo dengan dingin hati, seperti orang ijang soeda tida maoe ladenin omong temannja „akoe rasa ijang toewan boekannja dateng di sini, aken tjeritain pada akoe, apa ijang telah kedjadian di dalem roemah toewan. Kaloe maoe bilang begitoe lebi baik poelang, kataken itoe pada Albert sendiri, brangkali ija taœe mendjawab ijang sebenar-benarnja,“

„O! boekan-boekan,“ berkata Generaal de Morcerf, dengan bermesem sabentaran, „benarlah katamoe, akoe dateng disini boekan dari sebab itoe. Akoe dateng di sini boewat kasi taœe pada toewan ijang akoe djoega pandang padamoe seperti moesoehkoe ijang teramat keras, dari pada waktœe kita belon mendjelma di doenia, akoe soeda bentji padamoe, roepanja seperti akoe kenal padamoe! Na, dari sebab orang anak moeda sekarang takoet berkelai biarlah ini kita berkelai . . . . . apa toewan tida pikir sama, seperti akoe sekarang!“

„Ja, memang pikirankoe djoega begitoe. Tadi koetika akoe kataken, ijang memang akoe doega lebih doeloe, apa

ijang aken kedjadian sekarang maka akoe hendak bitjara dari pada toewankoe di sini.“

„Terlebih baik lagi; djadi kae soeda sedia-sedia aken beklai?“

• „O! memang, selama-lamanja akoe ada tersedia, toean.“

„Kae taoe sendiri kita beklai mati hidoep, satoe misti tinggal mati di itoe tempat,“ berkata Generaal de Morcerf dengan mengkretaken gigi, bahna teramat marahnja.

„Sampe salah satoe dari pada kita tinggal mati di itoe tempat,“ berkata Graaf de Monte Christo dengan manggoet manggoet kepalanja.

„Ajo djangan ajal, marilah kita brangkat, tida perloe kita membawa saksi.“

„Ja, benarlah,“ berkata Monte Christo, „ini tida perloe, kita boekankah kenal satoe sama laen terlaloe baik,“

„Kliroe, toewan,“ berkata generaal de Morcerf, „kita tida kenal satoe sama laen.“

„O!“ berkata poela graaf de Monte Christo, dengan sabar-nja ijang membikin daranja graaf de Morcerf mendjadi terlebi mendidi, djangan goesar toewan, apakah toewan ini doeloe boekannja soldadoe ijang bernama Fernand, ijang lari dari tempat peperangan, koetika perang Waterloo? Apakah toewan ini, boekannja luitenant Fernand ijang djadi penoendjoek djalan dan mata-mata dari bala tentara Frankrijk dinegri Spanje? Apakah toewan ini, boekannja kapitein Fernand, ijang berhianat pada Ali, orang ijang begitoe meneloeng pada itoe kapitein, abis di djoewalnja dan di boenoehnja? Maka ini Fernand-Fernand semoewa mendjelma djadi luitenant generaal graaf de Morcerf dari Frankrijk.”





„O!” berkata graaf de Morcerf ijang merasa dirinja seperti di spit sama sepitan ijang dibakar mera. „O! bangsat, ijang sesalin kasalahan dan maloekoe di akoe poenja moeka. Akoe taoe bangsat, setan, ijang kae bisa masoek dalem rahasiakoe ijang doeloe-doeloe, hingga kae taoe semoewanja, tetepi biar begitoe djoega, akoe rasa ijang akoe poenja nama, kendatipoen kae kaja besar. Ja, ja, akoe taoe ijang kae kenal sama akoe, tetapi akoe tida kenal sama kae kendatipoen kae mempoenjai batoe permata berdjoeta-djoeta! Di Parijs kae pake nama Monte Christo; di Italia namamoe Simbad si Matros; di Malta . . . . . satoe apa lagi. Tetapi kae poenja nama ijang benar, ija itoelah akoe mae taoe, ija itoelah ijang akoe tanja soepaja dari pada seratoes namamoe ijang palsu itoe, akoe dapet seboet namamoe ijang sabenar-benarnja, soepaja akoe bisa seroehken itoe, sahingga kadengaran sampe ka toedjoe lapis boemi dan langet, djika di tempat kita berklai itoe, akoe dapet tantjep pedangkoe di dalem hatimoe ijang belaroengan.”

Graaf de Monte Christo djadi poetjet sekali, matanja mendjalalatan seperti banteng ijang hendak mengamoek, maka ija melompat masoek ka dalem kamarnja ijang berampir di sitoe, dengan sakelebatan mata ija boeka dasinja, rokkinja dan rompinja, abis dia ganti pake-pakean matros, serta ija pake djoega petjie matros dari mana ramboetnja ijang itam tergantoeng teroerei-oerei.

Dengen berpakean begitoe, ija dateng kaloewar kombali bediri bersedakep di hadapan generaal de Morcerf. Moekanja Monte Christo soeda seperti satoe moesoeh ijang teramat membentji-in orang. Generaal de Morcerf tadi

tida mengerti, kamana de Monte Christo sesekoenjoeng-koenjoeng pegi mengilang, djadi de Morcerf toenggoe padanja, aken tetapi koetika ija dapet liat ini orang berpakean seperti matros, bediri bersadakep di hadepannja, maka dia djadi teramat kaget, moeloetnja gemeteran sampe giginja beradoe-adoe, kakinja poen gemeteran, seperti orang ijang kena beradja, ija moendoer sampe ija dapet pegangan medja, aken bisa bediri betoel.

„Fernand!“ berkatalah orang ijang berpakean matros itoe dengan soewara ijang mengoendjoeken njata bentjinja, „Fernand!“ dari pada seratoes namakoe ijang akoe pake, akoe tida oesah seboetken lebi dari pada ini satoe sadja, aken membinasakan padamoe; tetapi akoe tida oesah seboet itoe nama boekan? kae soeda sampe kenal padanja, kapan kae liat dia berpakean seperti akoe sekarang, kae tentoe tida bisa loepa itoe nama, kendati sampe di acherat.

„Sebab biar bebrapa lama djoega, akoe mendapet soesah, dan bersakit hati seperti di siksa idoep-idoep, akoe rasa ijang akoe poenja roepa sekarang mendjadi moeda lagi, sebab terlaloe girang rasa hatikoe, ijang akoe bediri begini di hadepanmoe, akoe poenja moeka seperti sekarang, nistjaja sering sekali ternampak di dalem impianmoe sedari kae kawin sama Mercedes. akoe poenja toendangan ijang sah!”

General de Morcerf tida bisa berkata-kata, seperti orang ijang ilang semanget, matanja mendjelatatan seperti orang ijang meliat setan, bahoe tangannja kadoewa-doewa di angkatnja, roepanja seperti orang teramat ngeri: ia tida bisa bediri lama-an di hadepan orang itoe, ia moendoer memegang tembok aken bisa djalan, ia seloendoep pelahan-pe-

lahan sampe di pintoe, abis lantas ia keloewar. Sampe di loewar, baroelah kedengeran soewara seperti orang ijang bangoen dari pangsannja: „Ach, Edmond Dantes!” Kakinja de Morcerf soeda ampir tida bisa menindak, ia berdjalan sebagi orang ijang mabok keras, ijang soeda lemes sampe di tangga depan, maka boedjangnja tahan padanja sama tangan, soepaja ia djangan sampe djato. Maka dengan soewara ijang ampir tida bisa di dengar orang, maka katanja: „Poelang! . . . . poelang! . . . .“

Di djalanan, bahna ia kena angin dan dari sebab dia inget maloe, ijang boedjangnja dapet liat tingkanja, maka sebole-bole ia bikin koewat hatinja; tetapi djalan ka roemahnja tida sebrapa djaoe, semangkin deket sampe di roemah, semangkin lagi hatinja merasa sakit.

Ampir sampe di roemah, maka de Morcerf soeroe brentiken kretanja, abis ia toeroen. Pintoe roemah terboeka blak-blakan; dan di depan roemah, ada satoe kreta sewahan bernanti sama koesirnja, ijang njata keliatan moekanja, seperti orang ijang terlaloe heran, mengapa ia di panggil ka soewatoe roemah ijang begitoe besar dan bagoes, serta ijang ada koeda kretanja sendiri. Generaal de Morcerf dapet liat ini semoewa, tetapi ia maloe aken bertanja, ia lekas-lekas masoek ka dalem kamarnja.

Doewa orang toeroen dari tangga; general de Morcerf ampir tida sempet boewat semboei-in dirinja, aken djangan sampe ia ketemoe doewa orang itoe. Mercedes berdjalan toeroen bersenderan di poendak anaknja, ijang keloewar, bersama-sama, aken tinggalin itoe roemah. Kadoewa orang itoe berdjalan begitoe dekat sampe graaf de Morcerf ijang bersemboeni di blakang lelangse, ampir-ampir pakeannja

Mercedes kena langgar padanja dan ia merasa napasnja Albert, koetika Albert berkata pada mamanja:

„Djangan takoet ma! marilah! ini roemah soeda boekan kita poenja roema lagi.“

Abis mendjadi soenji sekali, soewara orang berdjalan itoe-poen soeda tida kedengaran lagi. Generaal de Morcerf berpegangan itoe kaen lelangse, aken djangan djato, napasnja seperti orang ijang nangis keras, bahna terlaloe bersakit hatinja, sebab ia satoe papa di tinggalin oleh anak istrinja sama sekali.

Tida sebrapa lama lagi, ia dengar soewara pintoe kreta ijang katoetoep, abis ia dengar soewara koesier ijang ang-siekin koedanja, kamoedian di dengarnja soewara kreta berdjalan, maka hatinja di rasanja seperti terdjepit di bawa roda kreta ijang berdjalan itoe, ia merasa dirinja seperti kosong. Srenta begitoe, ija lekas lari masoek kedalem kamarnja, aken memandang dari djendela baranng ijang teramat di tjintanja.

Tetapi itoe kreta berdjalan teroes, tida satoe orang di dalemnja meliat kaloewar, aken berpaling memandang roemah ijang di tinggalnja. Ja, Allah, ja Rabi; Generaal de Morcerf merasa hatinja terlengket di dalem itoe kreta, ijang soeda tida kaliatan lagi. Ija bertarik napas pandjang, ija memandang lagi sekali kaloewar, seperti aken liat lagi sekali bekas-bekas kreta itoe berdjalan. Abis sesaat kemoedian kadengeran soewara pestol, Generaal de Morcerf soeda tida ada njawanja lagi.

## LXVIII.

### VALENTINE.

---

Tentoe pembatja soeda taoe kemana peginja Maximiliaan, abis keloewar dari roemahnja Monte Christo, maka Maximiliaan berdjalan pelahan-pelahan menoedjoe ka roemahnja toewan de Villefort. Kita bilang ijang ija berdjalan pelahan-pelahan; sebab Morrel berdjalan hampir setengah djam lamanja, aken berdjalan seratoes tindak djaoehnja. Ija sengadja lekas-lekas pegi dari roemah de Monte Christo sebab ija kepengen ada sendirian, aken bole kasi djalan pikirannja dengan senang. Morrel taoe betoel waktoe, kapan Valentine makan pagi bersama-sama toewan Noirtier, di itoe waktoe, maka senanglah Valentine sama papatjangnja

Toewan Noirtier dan Valentine soeda kasi permisie sama Morrel boewat dateng doewa kali dalem satoe minggoe. Na ini sekarang Morrel maoe dateng menoeroet permisiennja. Ija dateng djadi di nantiken oleh Valentine. Koetika ija sampe, maka Valentine pegang tangannja, tetapi Valentine merasa dirinja koerang senang, dan bingoeng, tetapi ija tahan sadja, ija bawa Morrel mengadep toewan Noirtier. Pri kadaännja Valentine begitoe, koerang senang dan bingoeng, dari sebab soeda kadengaran djoega olehnja apa ijang telah kedjadian sama de Morcerf, orang semoewa. taoe apa soeda djadi di Opera. Di roemahnja toewan de Villefort, orang

soeda doega keras ijang misti djadi perkelaian itoe; Valentine poen soeda doega djoega, ijang Morrel nanti djadi saksi de Monte Christo, dan lagi, dari sebab Valentine taoe, ijang Maximiliaan poenja kebranian soedah termas-hoer serta ija terlaloe tjinta sama de Monte Christo, maka itoe boleh djadi, ijang Maximiliaan tida nanti tinggal seperti saksi sadja.

Kerna itoe maka tida oesah di bilang lagi, sebagaimana Maximiliaan di tanja dari hal pekelaian itoe. Morrel liat moekanja Valentine teramat girang sekali, koetika Valentina dengar ijang kesoedahannja perkelaian itoe begitoe baik adanja.

„Abis,“ berkatalah Valentine, sembari kasi tanda pada Maximiliaan, aken doedoek di sebelahnja toewan Noirtier, sedeng Valentine sendiri doedoek di bangkoe kaki: „Marilah sekarang kita omong-omong dari kita poanja hal sendiri. Kae taoe boekan Maximiliaan, ijang papa tjang ada niat boewat pinda dari sini, dan dan papa tjang soedah soeroeh tjari roemah ijang lain.“

„Ja,“ berkata Maximiliaan, akoe dengar djoega niatnja itoe dan akoe poen girang sekali ijang niat itoe nanti djadi.“

„Na,“ sabda Valentine, „sekarang kae girang lagi Maximiliaan, sebab papa tjang soedah omong lagi sekali dari hal pindah.“

„Soekoer! soekoer!“

„Maka kae taoe djoega, kenapa papa tjang keras mae pinda dari sini?“

Toewan Noirtier memandang tjoetjoenja seperti aken soeroe dia diam, tetapi Valentine tida liat sama toewan Noirtier; Valentine pandang dan mesem sama Maximiliaan sadja.

„O, kendati apa djoega sebabnja, sampe toewan Noirtier maoe pinda dari sini, akoe taoe tentoe ijang apa niatnja toewan Noirtier misti baik.“

„Ach, senang betoel,“ berkata Valentine; „papa tjang kira ijang hawanja di kota St. Honore tida baik boewat akoe.“

„Soenggoe benarlah,“ berkata Morrel, „toewan Noirtier benar sekali aken doega begitoe Valentine, sebab soedah ada ampat belas hari, akoe rasa ijang kae poenja roepa tida begitoe segar seperti sari-sari.“

„Ja sedikit itoe betoel,“ berkata Valentine, „dari itoe djoega maka papa tjang djadi akoe poenja doktor, dan sebab tjang orang pinter sekali, maka itoe akoe pertjaja sekali apa ijang di bikin olehnja.“

„Tetapi apa betoel kae ada sakit sedikit, Valentine?“ bertanjalah Maximiliaan seperti orang ijang berkoewatir.

„Ach, sebetoelnja si akoe tida boleh bermain sakit, sebab akoe tjoema rasa dirikoe tida begitoe enak, tida lain; akoe koerang napsue makan dan roepanja seperti akoe poenja peroet misti di paksa aken membiasa-in makan ini atawa itoe?“

Toewan Noirtier tida berkata-kata satoe apa.

„Abis begimana kae obatin ini penjakit ijang tida terke-  
l?“

„O, gampang sekali,“ berkata Valentine. „Saban pagi akoe minoem satoe sendok dari papa tjang poenja obat koe bilang satoe sendok, tetapi sebetoelnja begini: Ber-  
moela-moela kali akoe minoem satoe sendok, abis di tambah di tambah sampe sekarang akoe soeda minoem ampat sen-  
dok, Papa tjang bilang ijang itoe obat baik di pake boewat segala roepa penjakit.“

Valentine tertawa, tetapi dalem tertawanja itoe ada seperti orang sedi dan berdoeka hati. Maximiliaan tida berentinja memandang Valentine, ijang tjakap dan elok, tjoema moekanja ijang poetjet mendjadi seperti goerem sedikit, tjahja matanja seperti koenang-koenang, sebentar bertjahja terang, sebentar goerem, tangannja ijang tadinja bagoes poeti, seperti moetiara mendjadi poeti seperti lilin, dan lama kelama-an seperti bertjahja koening. Dari moekanja Valentine Morrel pindah memandang pada Noirtier; adapoen Noirtier memandang Valentine tida brenti-brentinja, ija poen liat djoega ijang roepanja Valentine berobah sanget, tetapi orang ijang tida liat sari-sari sama Valentine, tentoe tida bisa liat perbeda-hannja, melaenken orang ijang tjinta padanja, seperti Morrel dan toewan Noirtier, ija itoelah baroe bole liat beda-annja.

„Tetapi,“ berkatalah Morrel, „apakah itoe obat boekan di sengadja kasi sama toewan Noirtier?“

„Akoë tjoema taoë ijang itoe obat pait sekali, dari segala apa djoega ijang akoë minoem, abis akoë minoem itoe obat, kendati aer goela sekalipoen, masih pait rasanja.“

Noirtier memandang Valentine seperti orang ijang hendak menanja apa-apa.

„Ja, pa,“ berkata Valentine, „memang begitoe. Baroesan sabelonnja akoë dateng kemari, akoë minoem aer goela satoe gelas, tetapi akoë tida bisa abisin, akoë tinggalin separo, sebab rasanja keliwat pait.“

Noirtier dengar begitoe mendjadi poetjat, maka dia kasi tanda ijang ija maoë oendjoekin apa-apa.

Valentine bediri boewat ambil Woordenboek.

Noirtier tida lepas dia dari pemandangan, maka roepa-



nja Noirtier seperti orang ijang terkoewatir sanget.

Maka soenggoe, daranja nona Valentine seperti naik di kepala, moeka dan pipinja djadi merah padam.

„Na liatlah,“ berkata Valentine, „adjaib sekali. Akoe poe-  
nja mata seperti berkoenang-koenang, betoel seperti akoe  
lama memandang mata hari, silo sekali?“ Abis ija berdiri  
berpegangan djendela.

„Heran betoel,“ berkata Morrel dengen bingoeng, dan  
terlebi ija berkoewatir, koetika ija liat moekanja toewan  
Noirtier, „tida mata hari, kenapa ka oe kata silo.“ Maximi-  
liaan berdiri hampirin sama Valentine ijang tertawain padanja.

„Djangan selempang pa,“ berkata Valentine pada Noirtier,  
„djangan takoet Morrel, tida djoega apa-apa, sekarang soe-  
da ilang. Dengarlah, . . . . akoe denger seperti kreta ma-  
soek.“ Valentine boeka pintoe kamar, ija pegi ka loewar,  
abis lekas ija balik kombali.

• „Ja,“ berkatalah Valentine. „Njonja Danglars sama anak-  
nja ijang dateng kemari. Na, selamat tinggal! akoe lari dari  
sini sebab orang barangkali nanti dateng tjari sama akoe  
di sini; Maximiliaan, doedoek-doedoek sadja doeloe sama  
papa tjang, akoe tentoe lekas bakalan balik kombali.“

Morrel memandang Valentine berdjalan kaloewar, abis  
menoetoep pintoe naik satoe tangga ijang ketjil, ijang ma-  
soek kadalem kamarnja njonja de Villefort dan ka kamar-  
nja Valentine. Apabila Valentine soeda tida ada lagi di  
sitoe, maka Noirtier kasi tanda sama Morrel boewat ambil  
Woordenboek. Morrel bikin seperti di kahendaki toewan  
Noirtier. Morrel memang bisa mengarti toewan Noirtier,  
sebab Valentine memang biasa adjarin padanja. Kendati  
poen dia mengarti djoega maoenja toewan Noirtier, dari

sebab Morrel misti tjari satoe-satoe perkata-an ijang di kahendaki oleh toewan Noirtier, maka lama djoega, ada kira-kira sepoeloe minuut, baroelah Morrel dapet mengarti sama sekali apa ijang toewan Noirtier maoe kataken padanja. Maka demikian inilah maoenja toewan Noirtier:

„Pegi ambil itoe gelas aer dan karafnja ijang ada di kamarnja Valentine.”

Morrel gojang lontjeng memanggil satoe djongos, ijang bekerdja menggantiken Barrois, abis Morrel kasi taoe sama itoe djongos apa kahendaknja toewan Noirtier. Itoe djongos tida sebrapa lama dateng kombali, tetapi itoe gelas dan itoe karaf soeda kosong sama sekali. Noirtier kasi tanda ijang ia maoe berkata-kata.

Dengan perteloengannja Morrel, maka ia bertanja; „Bagimana bole djadi ijang itoe gelas dan itoe karaf soeda kosong, Valentine bilang tadi, ijang dia tjoema minoem separo gelasnja ijang di isi aer goela.”

Aken dapet kasi taoe ini pada djongos, liwat lagi lima menuut.

„Saja tida taoe bagimana,” berkata itoe djongos, „tetapi nona Valentine poenja baboe ada di itoe kamar, bole djadi ijang dia soeda bikin abis isinja itoe gelas dan karaf.”

„Tanja sama dia apa betoel begitoe,” berkata Morrel, sebab ia poen doega djoega, ijang Noirtier tentoe djoega maoe bertanja begitoe.

Itoe djongos pegi, tetapi ia dengan sigrah balik kombali.

Katanja: „Nona Valentine tadi liwat kamarnja boewat pegi ka kamarnja njonja Villefort, dari sebab nona Valentine roepanja aoes, maka ia minoem itoe sisah ijang masi

ada di dalem gelas, sisah ijang masih ada di dalem karaf soeda diabisin oleh sinjo Eduard boewat bikin empang-empangan bebek-bebekannja."

Noirtier angkat matanja memandang ka atas, seperti orang ijang toekang maen, abis oewangnja ijang pengabisan di pasangnja, sama sekali mati-matian di satoe kartoe. Kasian. Dari itoe tempo, maka matanja itoe orang toewa tida pindah dari itoe pintoe dari mana Valentine kaloewar.

Alkisjah, maka soenggoe benerlah njonja Danglars sama anaknja ijang dateng, seperti di kataken oleh Valentine tadi. Orang bawa masoek njonja Danglars ka kamarnja njonja de Villefort, dan njonja memang soeda kasi taoe, ijang ia maoe trima tetamoe-tetamoe di kamarnja, dan dari itoepoen maka Valentine liwat dari kamarnja njonja de Villefort, sebab kamarnja tida berdjaoean tjoema terselat oleh kamarnja Eduard.

Kadoewa perampoewan dateng masoek di itoe kamar dengan sebat sekali, hingga orang bole doega ijang ada barang perloe hendak di kasi taoe olehnja.

Orang-orang bangsawan kaloe bertemoe satoe sama laen, lantas bisa merasa pirasatnja orang ijang dateng padanja. Barang njonja de Villefort liat ijang njonja Danglars begitoe angkoe, maka njonja de Villefort poen angkat hatinja tinggi.

Abis Valentine masoek, maka masing-masing pada mendjoera aken kasi tabe satoe sama laen.

Maka berkata njonja baron: „Sobatkoek ijang manis, akoe ini dateng sama Eugenie pertama-tama di roemah njonja, aken kasi taoe ijang anakkoe nanti kawin sama prins Cavalcantie.“

Valentine sama Eugenie berpegangan tangan.

Danglars pegang keras itoe gelaran prins, sebab ia orang dari asal bangsa ijang samar, terlaloe bangga mendengar gelaran prins.

„Kaloe begitoe,“ berkata njonja de Vilefort, „akoe bilang selamat pada njonja. Toewan prins Cavalcanti roepanja saorang ijang bidjaksana sekali.”

„Dengar,“ berkata njonja baron. „Kita omong-omong di sini seperti sobat baik, kaloe akoe pandang-pandang itoe prins Cavalcanti, maka dia itoe belon seperti mistinja, masih ada ijang adjaib sedikit dalem tingka lakoenja, tetapi bole djadi, kita orang Franschman heran sedikit, sebab dia asal orang Italiaan; adapoen hatinja baik sekali, dan ija saorang ijang tadjam sekali pikirannja, lagipoen toewan Danglars bilang ijang itoe prins poenja kakaja-an begitoe besar, sampe orang kira dongeng, soenggoe prins Cavalcanti poenja kakajaan terlebi dari kakajaan radja-radja sekalipoen.”

„Maka laen dari itoe” berkata Eugenie, ijang sedang lagi boeka album (boekoe) tempat gambarnja njonja de Villefort, „mama baik kasi taoe djoega ijang mama terlaloe soeka sekali sama itoe toewan.”

„Akoe tida oesah tanja lagi sama kae Eugeni, tentoe kae djoega soeka sama prins Cavalcanti.”

„Siapa, akoe?” bertanjalah Eugenie dengen soewara ijang mengoendjoek bentjinja. „O, kaloe akoe misti pilih, tentoe boekan itoe prins ijang akoe nanti pilih, lagi kaloe orang mae toeroet kahendakankoe, akoe tida mae ikat dirikoe sama soewatoe soewami, biar siapa djoega. Akoe poenja mae djadi nona komedi, menjanji di hadepan orang banjak, ija itoe mardika, tida satoe orang ijang bole prentahken akoe poenja hati, akoe poenja badan dan akoe poenja mae.”

Eugenie berkata-kata ini dengan soewara begitoe keras dan begitoe tetap, sampe moekanja Valentine djadi merah, sebab ia ini tida bisa pikir, ijang satoe orang perampoewan bole berati begitoe keras.

„Laen dari itoe“ berkata poela Eugenie, „dari sebab akoe perampoewan soeda mistinja kawin, kendati akoe maoe atawa tida, haroes djoega akoe mengoetjap soekoer pada Allah, ijang akoe dapet di brihken olehnja hati ijang membentjiken Albert de Morcerf; tjoba kaloe tida, nistjaja sekarang ini akoe djadi istirinja orang ijang soeda ilang kahormatan.“

„Ja, itoe betoel berkata njonja baron dengen bodo, tjoba toewan Morcerf toewa tida ajal, tentoe Albert djadi kawin sama akoe poenja anak; Generaal Morcerf keliwat keras maoe djadi-in, sampe dia dateng boewat memaksa sama toewan Danglars, baiknja tida djadi.“

„Tetapi,“ bertanjalah Valentine dengan maloe-maloe, „apakah maloenja kasalahan orang toewa misti djato pada anaknja? Pada pikirankoe maka toewan Albert tida sekali ada bersala apa-apa dalem hal hianat dari orang toewanja.“

„Djangan goesar, Valentine,“ berkatalah Eugene, seperti orang ijang omong dari moesoehnja: „Albert soeda minta dan pikoel bagiannja sendiri dari ini hal; sebab roepanja kemaren dia soeda adjak bekelai bermaen sendjata sama toewan Graaf de Monte Christo, abis sekarang di tempat aken perkelaian itoe, ija minta ampoen.“

„Moestahil,“ berkata njonja de Villefort.

„O, sobat ijang tersajang,“ berkata njonja Danglars, „itoe hal benar sekali kedjadian begitoe roepa, akoe taoe dari toewan de Braij ijang ada berdiri bersama-sama, koe-

tika Albert minta ma-af.“

Valentine taoe semoewa, tetapi ia tida menjaoet.

Adapoen oleh kerna omongan ini, maka dia ingat ijang Morrel ada bernanti di kamarnja toewan Noirtier, ia ingat begitoe keras sampe ia tida dengar lagi, apa orang ber-omong-omong di sitoe, dia betoel ada doedoek bersamasama tetapi tjobalah soeroe tjerita lagi apa ijang di dengarnja tentoe ija tida bisa. Sedang ija lagi begitoe, maka njonja Danglars taro tangannja di mana poendaknja Valentine, hingga ija ini seperti kaget kelanggar elektriék.

„Kenapa njonja?“ bertanja Valentine dengen gemeter seloeroeh toeboehnja.

„Hai Valentine,“ berkata njonja Baron, „akoe rasa ijang kae tida sekali-kali enak badan.“

„Akoe?“ bertanja poela Valentine; sembari memegang djidatnja ijang anget.

„Ja, soenggoe, tjobalah kae pegi liat di katja; dalem satoe menuut roepamoe berubah tiga-ampat kali, sebentar poetjat sebentar merah.“

Aken disamboeng.



# Mantel anak pake kopia

Lekas atoer pesenan. Djangan lambat.

Kaloe tida maoe keabisan.

Soeda sedia dari laken item dan aboe-aboe

No. 1	oekoeran	45 c.M.	f	5.—
„ 2	„	55	„ „	6.50
„ 3	„	70	„ „	9.—
„ 4	„	99	„ „	12.50
„ 5	„	110	„ „	16.—

Laen onkost kirim.

Jang menoenggoe pesenan:

Electrische Drukkerij en Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

Molenvliet West 200 Telefoon 934,

Batavia.

*Lekaslah Toean-toean hatoer pesenan!*

*Soepaja tida djadi kahabisan!*

JAITOE:

**BOEKOE NEUWE ZEGEL ORDONNANTIE**

ATAWA

**„Atoeran pakenja Zegel dan Plakzegel”.**

**DI HINDIA OLLANDA**

Sabegimana banjak orang telah mengatahoei, ba-  
hoewa sedari 1 November 1921 pelatoeran pakenja  
Zegel-zegel dan Plakzegel, telah diroba; dan pela-  
toeran itoe sengadja soeda disalin ka dalem bahasa  
Melajoe, dari Artikel pertama sehingga pengabisan  
dengen dibrikoetken djoega Tarief-tarief boeat pa-  
kenja itoe.

Boeat orang-orang dagang boekoe ini ada sangel  
perloe, soepaja tida menerbitken kesalahan dalem  
hal memakenja Zegel-zegel dan Plakzegel, sebab  
lantaran kesalahan itoe bisa mendapat hoekoeman  
denda, jang boekan enteng.

Dengen mempoenjai **ini boekoe**, tida beda seperti  
Toean ada mempoenjai satoe **djoeroe pengoendjoek**  
**jang pande**, dengen zonder digadji, tapi di sem-  
barang waktue Toean bisa dapetken roepa-roepa  
keterangan dari padanja (Boekoe) itoe.

Harga satoe djilid compleet f 5.50 Laen ongkos  
rembours.

Menoenggoe pesenan dengen hormat

**Electrische Drukkerij, & Boekhandel**

**LOA MOEK EN & Co.**

**Batavia.**